

原稿用紙 3 枚以内掌編小説

コミュニケーション 4

Communication 4

「混戦模様」シリーズ-3

Looks like a jammed series-3.

うときゅう いっき

by Khazu san

物書き

うときゅういっき



目次

●序 芭蕉に倣う

●各篇の終わりには「+ 脱稿時当日の 日記 又は オマケの英語教室 いずれかの雑文」が付いております。

●本編 掌編小説 1「地で行こう」

Let`s be original.

●本編 掌編小説 2「こんなおいらに誰がした!! アンタらのせいかも、おとっつあん」

Who have forced our generation such!! Is it from your generation? Ax?

●本編 掌編小説 3「因果は世界を駆け巡る、因果鉄道 999？」

The relation of that Cause brings Result (=”Inga”) runs around all over the world,

Relation railway 999 (“Inga Tetsudo” 999), is?

●本編 掌編小説 4「どんぞ、お好きに。ハイ、そうしようかと」

Please, as you like. Yes. I will raise my hand.

●本編 掌編小説 5「スルドイご指摘、♪恐れ入谷（いりや）の栗きんとん♪」

It`s a sharply pointing advice. ♪I “should” say “ Sure, Sir, Sure-sure” ♪ sounds like this.

●本編 掌編小説 6「ギクシャク・ワーカー友の会？」

A friend club of story falling into not run smoothly workers (in Japanese

“Gikushaku” workers)?

●本編 掌編小説 7 「ね、人生やっぱり訳ワカランやろ？」

Just exactly, such is life is, never can see anything, don` t you feel so?

●本編 掌編小説 8 ♪ヤバヤバ、パパアヤア♪

♪Fear, Fear, papa-yeah♪

●本編 掌編小説 9 ♪ナンタルチ〜ア、カンタ〜ルチ〜ア♪

♪O~h My G~od. O~h My D~ays♪ (by canzone” Santa Lucia” melody)

●本編 掌編小説 10 「勘違い？しないで、よ」

Misunderstanding? If it so, please never, my message.

●本編 掌編小説 11 「かき揚げ天そば。基。丸投げ天唾」

“All depend on you” structure.

●本編 掌編小説 12 「「自分の主は自分で良い」 券」

A ticket (=rights) of “My owner is Me myself.” is good!!

●本編 掌編小説 13 「英訳する迄に至らない生煮え話」

A “half-boiled” story because of not enough level to translate in English. Sorry.

●本編 掌編小説 14 「こっちも行くから、そっちも来てよ」

I will go up, then you come down, please. Will meet at the mid of the hill road.

●本編 掌編小説 15 「ブチ切れた、ムスコにオヤジ、ロボカン」

Mr. Son like a "angry one man show" vs Dad like a "no shut mouth the toy".

●本編 掌編小説 16「練習、練習中」

Exercise, exercise to copy My Dad`s back, but result of my roll-playing like a Panda`s back.

●本編 掌編小説 17「エコノミックアニマル自壊の自戒」

A regret of "economic animal generation" self-collapse in Japan.

●本編 掌編小説 18「問わず語り」

No asked talk.

●本編 掌編小説 19「かたじけない(Katajike-nai)」

Sorry. Very thank you for your helpful which I not so easily can return.

●本編 掌編小説 20「瓢箪からタンマ？ヒマ？泥沼？やっぱり駒」

Wait a moment!! Ax, what has come out? Unexpected, unexpected but at last the last comes out good one out of bad guess.

●著者プロフィール

序

2022/8/30

芭蕉に倣う（第二ラウンドもこの序で）



かなり以前、

人にものを伝える表現形式としては、口承伝播性（口にし易さ）、読者想像範囲の広範囲からして

「芭蕉の俳句が手本。このコンセプトを活かし、今少しガイド的な言葉添えをした新しい表現形式が出来ないものか？」

みたいな事を書きました。

なのに、一向にそれが出来ない。

例えば

直近記事「見間違いで逆効果」

の中で、

「人は思っている以上に遥かに優れた想像力がある。

高いアンテナとレーダーを備えている。

アンテナやレーダー感度がこちら側の想像以上に高い多くの方々からみれば「何も言わなくても見ればわかる（感じる）」ので、それだけで十分なのに、それ以上敢えて口にしたりパフォーマンスしたりした時点で完全に「過多」「過剰」「嫌味」「これ見よがし」としてしか捉えられていない事に気付いていなかったのです。

記憶や印象に残してもらいたいがためにしている行為が、却って記憶や印象に残す事への「拒否反応」を起こさせてしまっている」

しかし是も

昔のある芸人さんのギャグフレーズ

「んもう、言わなくてもいいのに、言うんだもんなあ」

を使えば他の文言は一斉不要だった。

伝えたい事を表すのに自分の場合原稿箋3枚を要していたのもたった2行で十分だった。

で、今回その反省も踏まえ訓練がてら掌編小説を原稿箋3枚以内で書き表すトライアルを始める事に致しました。

本編

2023/2/25-2

25th-2 Feb. 23

「地で行こう」

Let`s be original.



TakoSuke(=Octopus) our holding image above

「詰まる処「気にかけて置いてあげる」てえ事かな The essence is to keep to concern to them is」

「何の詰まり「気にかけて置いてあげる」？ What the essence? To keep to concern To whom?」

「外国人と仕事する様になって言葉や風習の違いはあるが一番通じたのは「気にかけている」っていう事が相手に伝わった時だったな。犬でも鳥でも何回かそうすると寄って来たり逃げなかったりする。最近の実験じゃワンコも餌より大切にしてくれるか否かの方のポイントが高かったそうだし植物も愛でると向日性みたいに其の人の方を向くという話も耳にした記憶がある。その伝で行けば「物」も大切に話しかけてやったりすると何かを感じるのかもしれない After working with foreign workers, such a impression coming. it means certainly we have differences from language, culture custom. But most effective one for good communication is to keep the concerning to. For dog and bird all creatures also, because the scientific reports show it by their experiments. If it so, perhaps “Things” also, we have possibility for it.」

「モノッ!! オヤジ、既に前人未到の異次元空間みたいね。相当ヤバ。大丈夫？ アダマ

Things!! You got mad? Dangerous mode!! Are you brain running fine? Daddy!!」

「そう言やこの前亡くなった伯母さんが近々こちらに化けて出るってテレパス来とったな。いつ来るか知れんけど。お袋はあの世からこの世の様子は全然聞こえないし見えもしないって言うてた割には結構あちこちからテレパス来るよなあ By the way, telepath signal “soon will come out as a ghost” message came from lost my 98 years old aunt, little bit ago died. Which time will come, don` t know. My lost Mom said over there never can see and hear this world topics, but so many times telepath signals come.」

「あら、弱虫ガスタカちゃん、オヒサ。ゲンキ？ Hi!! Always crying Gas Boy, so long time no see. How are you?」

「エラ、早いですね。お越しになられるの。Ax, so early time coming, Madam」

「この世行きの特割クーポン手に入ったの。それで Over there extra coupon ticket going to this world, I got, then」

「あの世も結構商売、加熱してまんねえやなあ。♪天国良い処、一度はおいで。酒は旨いし、ネェちゃんはきれいだ、ソワー、ソワー、ソワツワ〜♪て訳でもないんですねえ？ Over there also looks like business so heat up.♪Heaven is good place. Please come once. Beer is tasty, gal is beautiful. Unwa, unwa, unwawwa〜♪like this I imaged, but not looks like this, now changed my image.」

「ガスタカちゃんは小さい頃大人しくてチト陰気な感じの子だったけど、いつからそうアップアラパ〜になっちゃったの？ 激変ねえ、伯母さんビックラこいちゃったわ You Gas Boy, while your childhood in front of me, looked so static, so pale. But from when you so changed to up-up- and-away style? Quite different!! I have gotten panic !!」

「ええ処の奥様の伯母さんが「こいちゃったわ」なんて我々下々の使う野卑な言葉、お使いになられるとは意外や意外 Hi society Madam you use such a downtown phrase “have gotten”, it makes me put out of former image, little bit」

「この世に居た時は体裁があったから我慢してたのよ。体裁気にしないでいいあちらじゃそれこそ毎日「ぶっこきまくって」いるわ While my staying in this world, hadn` t used this way because of hi society style keeping. But after it over there no need concerning to it, then everyday use open style」

「俺も同じス。小さい頃はイイ子じゃないと怒られるから被り物被ってましたが大人になって百人中百人に気に入られる被り物なんてありっこない。被るだけ息苦しくて無駄や分ったんで今じゃ伯母さん同様「地、出しまくり」ですわ。だから激変して見えたのは被り物脱いで地出した関係や思いますわ Me also. While childhood, they had got anger, if I hadn` t kept good boy style. Then I had worn good face mask. But after it, I noticed all loves me if I keep good face is never. Wearing good face mask is quite waste trial. Only shutting fresh air coming inside under the mask. Then As same as current you. Therefore it looks like historical change happened, I guess.」

「シャチョ、シャチョも父さんも、イボ痔アルカ？ Boss, you and your Dad, “Ji” holding(we Japanese call it which hip hole troubler))？」

「誰がじゃ、ワシは痔やのうてジ+ジでジジィなだけや。分った？ タコ助 Who is holder? I`m not holder, but “Ji”+”Ji”=“JiJii”(we Japanese call the old man) is me, TakoSuke (=octopus)」

「ガスタカちゃん、そういえば私の娘をタコ助って呼ぶの、止めてね。ヤダってブスクレがえっていたわよ Hey Gas boy, please stop my daughter calling TakoSuke(Madam Octopus). She said “No hope, will reject. I`m not octopus looks like.」

「オ Good inspiration 今夜は Let`s らタコ飯で行くべ Oh, good inspiration I got. Let`s have a dinner the menu rice with soy and sweet boiled octopus mixed.」

「ガスタカちゃん、お話聞いてらっしゃるの？ Hey Gas, do you listen to me?」

「オヤジ、俺も。伯母さん一緒に、ど？ Daddy, me also. Madam, with us, How about?」

(注)

試行錯誤が続きます。

ついこの間邦語 1200 文字以内、原稿用紙 3 枚以内。

和英混交文 1400 文字以内、原稿用紙 3 枚半以内で行くと申し上げたばかりなのに、今回は邦語 1157 文字原稿用紙 3 枚以内はキープしたものの、和英混交文は 96 文字越えの 1496 文字原稿用紙 4 枚以下となり、いきなり禁則を破ってしまいました。

暫くの試行錯誤期間、お許しくださいませ。

2023/2/25-4

(オマケの英語教室 returned drunker)



それは自分が中学生の頃のある最年末時期の事でした。

突如

♪おらは死んじまったダァ。オらは死んじまっただあ。天国に行ったダァ。天国良いとこ一度はおいで。酒は旨いし、ねえちゃんはきれいだ。んわあ〜んわあ〜んわっわあ〜♪
と言う曲が流れたのです。

題名は「帰ってきたヨッパライ」歌うはフォーククルセダーズ、北山修、加藤和彦、はしだのりひこの学生トリオ。

いやー魂消ました。

その頃みんなが盛んに話していたビートルズを聴いた時よりも、それ以前の世代がよく聞いていたプレスリーを聴いた時よりも、日頃慣れ親しんでいたアニメソング、例えばエイ十マンとか魔法使いサリーを聴いた時よりも遥かに衝撃的でした。

「な、な、なんだ、この歌、おもしれえ〜」

で更に、この三人が、北山修医大生、加藤和彦どこだかの有名私大生、はしだのりひこ同志社大だか竜谷大だかの大学生。要するにスッゴク頭のいい大学の学生さんだった。

「頭いいのに、ほっぽり出して、こんなことしちゃうんだア」

で、先ず此処でこの歌と「てなもんや三度笠」「番頭はんと丁稚どん」クレージーキャッツの「シャボン玉ホリデー」が混然一体となって合体しました。

で、次の衝撃がビートたけし

「赤信号、みんなで渡れば怖くない」

「ひえ〜、こんなの初めて聞いた。こんなこと言っちゃってもいいんだあ。ホントの事いっちゃっても」

此処で上述の混然一体が確信に変わりました。

「よし、お笑いで行こう。是は今後相当に強い武器になる」

なにへの武器かと申しますと、当時夢見ていた「シルクロード探検隊に参加して考古学者になる」とか「ブラジルに移民して開拓団に加わる」とか「小説家になってスゴイ作品を書く」とか、いずれの場合においても核心的役割を果たす、どんな場合にでも使えるスーパー持ち駒、であろう直感がひらめいたのです。

自分は更に大学生になって我が国の「古典落語全集」でそれを今一度万全なものとするべく強化補強に励みました。

そんな事で忙しかったものですから就活なんぞはほったらかし。

見かねた親が何とか口を探して来て一応採用されるまでには至ったのですが、その後その会社では上述の権を後ろ盾にして言いたい放題。

で、事が起って大目玉を食らっても頭の中では

「がちょ〜ん。お呼びでない、お呼びでない。こりゃまた失礼いたしやしたあ。ハレホレ、ヒレハレ」

なんぞの文句が頭の中で鳴っているものですから、怒られはするものの実態上は「へのカッパ」

しかし going my way の割には仕事が出来ちゃったものですから、いつの間にか出世欲に取りつかれ、本来の自分とは全然違う方に足を踏み外した結果、全く合わない仮初めの姿に身をやつしていたものですから、いつの間にかうつ病になって左遷、転籍、リストラ、降格、離婚と言う流れになってしまいました。

それにしても親がお堅い仕事でおっかないと子供はどうしても「お笑い」方面の思考に流れる傾向があるようです。

クレージーキャッツの植木等の実家は「お寺」

ビートたけしの実家は「大工職人」

うちのオヤジが「元海軍軍人」

兎に角みな、頑固でおっかない。

皆、地震、雷、火事、親父の「親父」項に名を連ねている。

何かそんな気が致しております。

本編

2023/2/25-3

25^{th-3} Feb. 23

「こんなおいらに誰がした!! アンタらのせいかも、おとツつあん」

Who have forced our generation such!! Is it from your generation?

Ax?



左は 1968 年東大駒場祭ポスター。右は 1982 年映画 E.T ポスターです。

「此处で一句。「その行為、人気取りなら、命取り」「人に媚びれば、至り闇（イタリアン）」
お粗末 Here, one shot phrase. ♪The behavior, if the one for popularity, the same as for
penalty gets♪ or ♪If you kiss ass, the same as kill us by ourselves final♪ Sorry.」

「オヤジ、ナニ松尾芭蕉気取って松尾馬脚を現してんのよ。チト恥ずかしくない? Hey,
Daddy, bad skills. Don` t feel ashamed? 」

「え、結構よくできてナイ? Ax, good skills, don` t you think so?」

「如何にもウケ狙いの媚び媚び、馬脚、見え見えじゃないのよ Your final aim very obvious.
To get popularity wants」

「お前も裏読み、激しいねえ Too much deep readings cynically」

「俺だけじゃないよ。みんなこのレベルの猜疑心持ってるよ。兎に角世の中全体、あの手こ
の手で引っ掛けに来捲っているから Not only me, but almost all our generation, faked
generation, holds suspicious eyes」

「悲しい世の中よのう。確かに皆我田引水のポジショントークばかりやもんなあ Alas, yes
around us position talks only, surrounded」

「何他人事みたいな顔して評論家こいてんのよお。其れってオヤジの世代が一番激しくなかった？金儲けの為にすることない事ヨイショしまくって、引っ掛け捲った癖に。自身、針小棒大の誇大商品企画ばかりやってたんでしょ、ん？ああ空々しい Never take objective analyst behavior, It`s the final from your selfish generation. For getting money, dummy talks spread out here and there. You said yourself own had done dummy planning of products. Ax vacant!!」

「俺が昔うつ病だったのは知っているよな。あれは元々「周りの期待に応えたい」言い換えれば一種の「人を喜ばせたい、の変形」みたいなものだったんだけど其れが出来なくなった、と言うのもうつ病をこじらせた大きな原因だった様な気がする。が、更によく考えてみると「周りの期待に応えたい」っていうのは評価の権が相手側にあってこちら側に主権がある訳でもない単に「評価者に気に入られたい」という人気取り、ご機嫌伺いが元にあったのは確かだな」

「何今更自己反省ぶって自己弁護してんのよ？なんで素直に「俺達が悪かった」の一言が云えないのよ」

「どしたの？なんか今日はエラ手厳しいね。俺今日、何かの地雷踏んじゃってんのかなあ？それとも今日お前、男のメンス、オンス日なの？或いは若年性更年期障害？」

「ウ、いい加減ここまでイライラが高じてんのは女だけじゃなく男だって一緒だから男にも心理的生理休暇よこせて言いたくもなるわ」

「触らぬムスコに祟りなし、みたいね、今日 No touch angry son, looks like today」

「触ってくれよ、勘所、だわ、言いたいのは No, touch us the hit points, we want to say the one」

「そういや、お前が生まれる前に E.T 言う映画があった。E.T と言うより「いーてふ」と言った方が通り良かったが。E.T は Extra Terrestrial 地球外生物の略。その E.T と地球の少年が交信、交流する話だった。ところが最近ご存じの通り IT と言う言葉が出てきた。Information Technology 情報技術の略だ By the way before your birth, we had movie named “E.T(Extra territorial)” by Steven Spielberg directed, you know?」

「IT 知らん奴今時いないよ」

「で、思った。IT を Extra (外の) に対比させて Inner (内の) に変えたらどうなるか？Inner Terrestrial 地球内生物。じゃ今度は Inter Terrestrial に変えたらどうか？Inter はご存じ international 国際。その中で inter は「間」「際」を表す」

「又ケムに巻いてんの？」

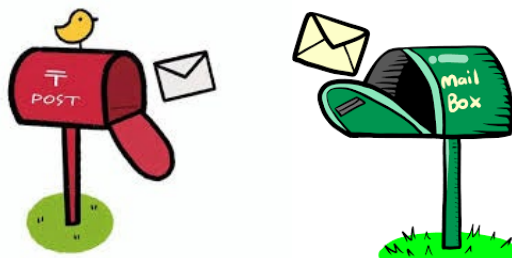
「You want to ask me, what do you want to say? Yes, I`ll explain now, below.詰り我々地球内生物 Inner Terrestrial(IT)は Information Technology (IT) 情報化技術より Inter Terrestrial 地球内相互間、地球内外相互間交流生物(IT)でなくちゃんかんチャウ言う話 If the E.T Extra Terrestrial, Extra means outside, we can call ourselves IT, means Inner Terrestrial. And if it so, we should call ourselves Inter Terrestrial IT rather than Information Technology IT

for making a good communication to each other inside our planet, outside with Extra Terrestrial(E.T) to each other」

「うっせえ、黙れ。こんな俺らに誰がした、屁理屈武装の毒親世代共が Shut up. Who have forced our generation such!! Dummy theory maker generation, You!! Shit!!」

2023/2/25-6

(オマケの英語教室 poster)



Poster と言うのは今では大きくて当たり前、表にデカデカと貼り出してあって当たり前ですが、昔はもっと小さくてこじんまりしたものだったんじゃないでしょうかね。

と申しますのも、poster の語幹 post は言わずと知れた郵便（ポスト）で、動詞化すると「投げ入れる」「投げ込む」現代ではネットに「投稿（記事原稿をネットへ投げ入れ）する事」「広告チラシの住宅ポスト投げ入れ」もそう申しております。名詞は posting です。

詰り元のイメージが郵便ポストに入るくらいのサイズのものだったのではなかろうかと言う見立てで御座います。

郵便ポストに投げ入れる（サイズの）ものを、er を付けて poster と言いだめた。

それがいつの間にか転じて「目に留まるもの」「目につきやすいもの」に变じ、サイズも其れ相応になっていった。いつ何時、何の理由でそうなったのかは存じませんが。

コレマタひょっとしたら、家の外で一番目につきやすいポストに大書した何かを貼り付け、貼り出したのが事の始まり、ポスターの由来なのかもしれません。と言うのも商品名で post it（3M 社製）、詰り「チョイ貼り付け紙」というものもあるからです。

或いは街ゆく人々の「視線を posting（投げ入れさせるもの＝目に留まらせるもの＝make passersby`s eye throwing into for their attention catching）」と言う意味なのかもしれません。

いずれにせよ以上は偏に、小生の勝手な推論で御座います。

(注)

因みに「君にそのポストを用意してあるから」

と言う場合の地位の意味のポストは position の事ではないでしょうかね。

Position から後半の-ition を簡略化して t にし、前の pos にくっつけた pos+t の post（ポスト）ではなかろうかと。

あと外国では郵便ポストの事は post とは言わずに mail box と言うのが一般的です。

（だとすると poster の名の由来はこの記事に掲げた推論の最後の推論、即ち「通行人の芽

を止まらせるもの」という推論が一番妥当なような気も致します)

要するに正解かどうかもちろん大切ですが、こうやってああでもない、こうでもないとあれこれ考えを巡らせ、突き当たったり跳ね返されたりしながら徐々に進めていく推理ごっこの楽しさ、面白さも知って戴きたい気がして、毎回ろくでもない記事を書いておるわけで御座います。

その辺のご理解、よろしくお願い申し上げます。

結果としてこのような形で単語に印象付けや感想を持つことが、その単語や関連単語を一括して暗記するのにいい方法の様な気もしております。

本編

2023/2/26

「因果は世界を駆け巡る、因果鉄道 999？」

26th Feb.23

The relation of that Cause brings Result (=”Inga”) runs around all over the world, Relation railway 999 (“Inga Tetsudo” 999), is?

(TV animation: “Ginga Tetsudo” 999 poster below)

“Railway999 of Milky way(=”Ginga Tetsudo “999)” and character of “Miss Mhetel” with mysterious face

Why three 9? Don` t know.



「外面如菩薩内心如夜叉って事？お前がこの前、大噴火したの？ Outlook Engen, inside Devil is what you wanted to say? The reason of your last time volcano big explosion?」

「ナニソレ？ What`s that?」

「外面如菩薩内心如夜叉言うは、外見、言う事、接し方はソフトムードやが、中身、実際にやってる事、裏の顔はメチャえげつない言う意味よ。簡単に言えば言ってる事と遣ってる事がまるでチャウか正反対 It means outlooks, saying, behavior is very white, but inside contents, actual doing, hidden behind face is black, with simple saying, unmatched, saying and doing is quite different or opposite」

「ま、当たらずとも遠からず。後、強いて言えば竜頭蛇尾、入口即出口、初め歓迎後知らん、とかもある様な Not so far, not so near. And additional saying, Head Dragon, Tail Snake. Or Entrance just exit, First welcome, Last get away, like thus」

「要するに俺達世代の人間は、言うてる事は昔の学生さんムードの正義の味方で、やってる

事はメチャ悪辣、妙な譬えかもしれんが「越後屋、お前もワルよのう」「いえいえ、お代官様程では」で二人仲良く「ヌハハハ」みたいだから信用できん、言うか、其れが自分の親やったら、それ、子供の頃に見せつけられた子供は混乱するわなあ。どっちがホンマや？て If the one is your own parents, and if the one have shown such to you kid in early time childhood, you the child will fall into confused world. Which is true? Never can clear, is」

「ハッキリ越後屋ならまだ分り易いけど、そこ迄行ってないからややコシ。譬えて言えば越後屋じゃなくて落語の「時そば」の勘定誤魔化しみたいなセコサ。スケールちっちゃあ〜って If the difference between white and black is clear, it`s understandable. But under our real world, not so. Usually, gray. Then complicated. Scammer rather than gang or weapon merchants. The difference is. The scale is quite very tiny!! Might be」

「「オヤジ、幾らだ？」「へ、10文でごぜえやす」「じゃ此処に置くぞ。1文、2文、3文、4文…、お、処で今何時だ」「へ、八ツ時で」「八ツか。じゃ、9文、10文。払ったぞ」「へ、毎度」の、その事か？」Hey, soba-noodle catering master, how much fare, this noodle one potion?” “10 coins” “Then I`ll put 10 coins on the board here, one by one, Will start. 1, 2, 3, 4. Ax what time is it now?” “8 o`clock is, Sir” “Ok, then again, will put continuously. 9, 10. That`s all. Finished!! My payment, Ok?” “Sure, Sir. So much thanks” ”Bye” the scamming like this is?」

「何も高座に上がって迄実演せんでもええわ。鬱陶しいから No need your above “Rakugo” performance on the virtual tatami mat stage. (=alone comical Japanese style performance on the tatami mat stage) Very bother」

「わし、サービス精神旺盛やし、落語やるのも好、し I hold so much hospitality and love thus “Rakugo” performance also」

「別にオヤジの趣味嗜好、訊いてない I don`t ask your hobby and loving taste」

「ア、ソ O, K」

「小さい頃って親の手借りないと生きて行けない訳だから、先ず何より親に嫌われないようにする訳よ。親のやっている事がイイ悪い以前に。で、考えも無しに先ずやる事が親をコピーする事、な訳。処がそのコピー元が悪いと三つ子の魂百迄だから其の子も其れが抜けなくなっちゃうのよ。オヤジ、俺が小さい頃ずっとうつ病でヘンだったから、今の俺もヘンなに、なっちゃっている訳よ While in childhood, never can live alone parents supportless. Then a kid`s first job is dead copying of parents, for avoiding from parental dislikes, before judging it`s good or not my parents doing without thinking. But if 3 years old mind will continue to age 100 is true, if the copying is bad copy, the bad stay until age 100. In my childhood, you had been mental sick holder so long time, so strange circumstance around me, then it might cause my strangeness, perhaps」

「因果応報、因果は世界を駆け巡る、因果鉄道 999 てえ事かあ Cause brings Result(=in Japanese language “Inga(Ouhou)”). This relation will run around all over the world. Relation

railway999 is.]

「そういや先日銀河鉄道 999 の作者松本零士さん 84 歳で亡くなったね By the way, they say a few days ago, the title “Railway999 of Milky way(=in Japanese language “Ginga”)” comic author Mr. Matsumoto lost, was 84 years old」

「俺、あの中の登場人物、憂いを含んだ美形メーテル、メチャ好みやったんけどなあ Mhetel the character on it, very mysterious face, my favorites is」

「ホンマ、ガキね。オヤジ。余す処なく Quite Kid , my Dad is. Fully」

「ハイ？What？」

「子は親の言い分聞分けて育つんじゃないくて、遣ってる背中観て自分で育つのよ!! 分とる？メーテル、トチ狂いのとつつあん Child grows up not from parents saying, but from seeing parents back while their doing, is!! Understand? Mr. Mhetel Fanclub member guy, Daddy!!」

「ムズゥ Difficult!!」

2023/2/26-2

(オマケの英語教室 It`s a limit!! Now)



単に直訳するだけでなく、外国の方にその単語なり、なぜそれが此処で使われるかの背景を理解して戴こうとすると、言い換えれば我々邦人が説明なしにフツーに理解共有している部分を敢えて説明しないと分らない場合に遭遇すると、どうしても和英混交文トータル文字数 1200 文字、原稿用紙 3 枚以内と言う制限を守るには、現時点の自分の力量では無理であることが分かりました。

だからと言って本来の趣旨「成る丈分かり易く且つ短く」をそう簡単にあきらめるつもりもないので、此処は中を取って「止む無く」最大 1600 文字以内、原稿用紙 4 以内と再設定することに致しました。

(都度何回も再設定アナウンス申し上げるのも、告げられる側の皆様方にとってはご迷惑この上ないでしょうから、此処は最大外枠、対外部アナウンス上は上記設定と致しましたが、内規実行目標は 1400 文字、原稿用紙 3 枚半以内に置いております)

但しシリーズタイトルは「矢張り理想は 1200 文字以内、原稿用紙 3 枚以内」をそう簡単におろすつもりも御座いませんので、敢えて変えないことに致しました。

ご理解の程、宜しくお願い申し上げます。

お恥ずかしい限りで御座います (大汗)

以上はこのコーナーの話ではなく本編の制約の話で御座います。蛇足ながら。

猶、今回本編、本文の文字数は内規 1400 文字以下、将に内規規定限界ギリチョン一步手前の 1399 文字でございました。たまたま (但し日付、タイトル、フォト説明を除き、且つ評価法は Microsoft WORD, IME 文字数カウント方式ベース)

本編

2023/2/27

「どんぞ、お好きに。ハイ、そうしようかと」

27th Feb. 23

Please, as you like. Yes. I will raise my hand.



「もう図り事、作り事、いい加減ウンザリ、ゲロゲロって感じ Too much enough, these fish-cat, dummy, trick, fake, lying. So, want to vomit and spread out!! I`m feeling now」

「どしたの？柳に風のお前にしては珍しく熱くなっとうが What happen? Such a rare and few the case, you so heat up」

「兎に角いい加減ウンザリなのっ, No more anyway, too much enough」

「世の中に絶えて数字の無かりせば、人の心は、のどけからまし♪ In this world, if numbers(or numerals, counts, points, turns, orders) disappear, human`s mind can get calm down, maybe♪」

「何、パロッてるの？しかも妙なパロリ。なんで此のシーンで♪世の中に絶えて桜の無かりせば、春の心は、のどけからまし♪のパロ出てくるのよ Why you make and put a parody? Above all even strange parody? Why in this scene, you make and put a parody from the original ♪In this world, disappear if cherry blossom, spring minds can get, calm down, so easily♪?」

「図り事、作り事って皆数字使ってない？図り事成就の為に作り事する時に？ fish-cat, dummy, trick, fake, lying are used from numbers and so on? Being used as if it has reality?」

「未だイマイチ言いたい事、分ないんだけど A little bit still not understand yet what you want to say」

「最近、俺もチト嫌になっちゃったのよ。今日ウチのHP「何人」見てくれたかとか、「売上」幾ら行ったかとか、会社員時代は誰が「一番」に課長になるかとか、全部数字でしょ？確かに数字は大切だけど、いい加減それに振り回されてるなって。もし其の数字がなければ、ない訳には行かんだろうから、過度に脚色された数字だけでも締出せればさぞ気楽で、ゆったりした毎日が送れるんじゃないかなって不図思ったのよ。偶然にもお前がゲロゲロ言う直前に。それで♪我が胸の、燃ゆる思いに比ぶれば、煙は薄し、桜島山♪的な思いを込めて一句捻った訳 Recently me also. How many visitors our HP? How much our sales? In my company era, who is the first getting manager's position? All from numbers. Certainly, numbers are important, but we are the same as servants under tyrants. If can shut out even only overdecorated numbers, it shifts us to calm down days. Suddenly I inspirated thus. As it happened, just before your vomiting performance showing. Then ♪Never can compare, never can reach. Never can reach to thus my mind. Hey you, never can, volcano♪ I sang」

「又御大層な。でもその思いに反してそれは無理よ、世の中数字だらけだもん。なくなったらぶっ壊れちゃう Oh, your big mouth. But it's never against your hope. Because full occupied by numbers in this world. If it lost, this world will fall into after the bombing, like one」

「確かに数字自体が悪い訳じゃない。多分その数字に偏った意味を持たせ過ぎたのが悪いなのかもしれん。例えばHP訪問者数にしろ、売上高にしろ、人口にせよ増加すれば繁栄、減少すれば衰退って何の疑いもなく決め付けとう。順番も1が良くて、後は段々に価値が下がっていく。出世争い一番乗り、が其れ。しかも量で言えば、上積み、上積み、更なる上積み。順番で言えば前へ、前へ、もっと前。時間で言えば早く、早く、一刻も早く、な訳でしょ？全然落ち着けんわな Certainly number itself isn't bad. I guess we give too much weight to numbers. Amount up rich, down poor. First best behind out of count. Up, up, forward, forward, quick, quick, Never can get relax」

「だからってどうすりゃいいの？言うだけなら何とでも、でしょ？相も変わらず Not only by mouth. The concrete plans should be shown..」

「先は分らんが先ずはHPの訪問者数観て一喜一憂するの、止めるわ。売上の方はまだそうもいかんが出来る処から手、付けようって。そうするとそこで何が起るか？それは見てのお楽しみって処かな？Never can see further, but at first will stop counting the numbers of our HP visitors, will start from as possible I can. And at there, what will happen? Imaging make me excited」

「又オヤジの好きな実験？Your favorites, experiments, again?」

「思いついたらやってみん事には気が済まん。性分、性分、又性分、是又性分仕方なし To inspire, to begin, never can wait. ♪Origin, origin, my origin, Oh my origin, no option♪」

「言い分、言い分、又イーブン。イーブン $0(\pm 0's 0 \text{ sum game})$ じゃ仕方なし。を心得つつ、どんぞ、お好きに♪Saying(=“ Even” in Japanese pronunciation), saying, your Even. Zero

sum even, no option♪ Pay attention it, and to clear it, as you like」

「ハイ、そうしようかと Yes. I will raise my hand」

「シャチョ、今日も分ラナイアル。Today no understand also, no option also, Boss」

(注)

題名の中の「そうしようかと」は初め「そうします」でした。又この部分の英訳も、初め I will do.としたのですが、先行きがもっと不確かな気がしましたので、邦語のトーンを些か下げる意味もあって英訳は I will raise my hand「手を挙げる」処迄に留め置きました。そうなってくると邦語の方も再度書き直さないといけないな、と思い最終的には「そうしようかと」に変える事と致した次第で御座います。

♪二転三転当たり前。誤字又脱字も当たり前。いい加減とは言いながら、やった後悔、甚だし。最後はハショツと、ケツ捲る♪

お粗末。

2023/2/27-2

(オマケの英語教室 Shall I do? Shall we dance? Shall)



何故

「私がしましょうか？」の Will I do?

「一緒に踊りましょうか？」の Will we dance?

を夫々

Shall I do?

Shall we dance?

と言うのか？

是に付きましては役所広司主演の同題名映画「Shall we dance? (シャルウィーダンス?)」を目にした折、ハタと考えこんでしまった記憶があります。

で、その時に出した自分なりの答えは

「Will I, Will we だと発音しにくいから Shall に置き換えた」

でした。

「でも発音上の問題なら他にも Dall we でも Gall we でもいい筈なのに何で Shall が選ばれたのか？」

が次の疑問でした。

それについてはこう考える事に致しました。

曰く

「Sir and Madam, will I do?の冒頭の部分 Sir(サー) and Madam が略されており、その筆頭文字 S+Will の合成(サー+ウィル)が訛って(音便化して) Shall (シャル) という合成語になったのではなかろうか？」

と。

因みに上述の「役所広司」は何で芸名を役所広司なのかと申せば、漏れ伝え聞く処によると以前勤めていたのが役所だったからなのだそうです。

この伝で行けば自分は「会社一貴」なのかもしれません。但し悲しい哉、役所広司さんと違って全然様にも何にもなっておらず、馬鹿みたいなペンネームにしかありませんが。

今日も今日とて、是又お粗末の巻、で御座いました。♪チャンチャン♪

2023/2/28

「スルドイご指摘、♪恐れ入谷（いりや）の栗きんとん♪」

28th Feb.23

It's a sharply pointing advice. ♪I "should" say " Sure, Sir, Sure-sure" ♪ sounds like this.



嘘こくな!! 常に右肩上がり何て嘘だ。幻想よ。

Never be a lie!! It's a fake, always up. Illusion is.

「確かに数字やお金そのものが悪い訳ではない。数字もお金も極めて中立的で道具としての機能性にはとても優れている。しかしとても優れているが故に悪用しようとする逆により悪意が効果的に働いてしまう。両刃の剣だ Certainly numbers and money itself are not bad. Numbers and money are as a quite neutral tools, very functional. But from it, if we treat it on bad ways, it'll turn to effective bad weapons. It has both side edges of sword.]

「案外みな数字とお金って直ぐ信用しちゃうよね。「女は簡単に裏切るが数字と金はそう簡単には裏切らない」とか言うセリフ、聞いた事あるし Out of concern, everybody easily turns to trust numbers and money at once. Former I heard from someone” Women easily will betray, but numbers and money not so easily betray.]

「あと、数字とかお金って頭にスーッと入り易いのよ。覚え易いし思い出し易い。老若男女、国籍、文化の違いや経験、知識の有無に関係なく扱える And add on, numbers and money easily memorized, remembered. Can treat no relevant from the difference of generation, sex, nationality, culture and difference of amount experiences, knowledges]

「共通するから目標になり易かったり説明し易かったり納得させ易かったりする側面はあるな Because of common, it'll be turned to target easily, also easily explaining, easily mind falling into set position]

「それが怖いよ。数合せとか員数合せ。株価維持の為に従業員の大量解雇をして損益の辻褄を合わせしたり、人口減に歯止めを掛ける事をアピールする為に矢鱈出生数増やし目的で子育て補助金ばら撒いたり。是は単に頭数合せしているだけだろう？各頭数の質を全く

問うてない。だとすれば頭数は減っても一人当りのパワーが高い人材に絞った方が余程効果的だと思うんだが。特に人口問題では。でもそう言うと直ぐに「誰がそれを判定するの？それって差別じゃない？線引きじゃない？」とかの論争始まっちゃうし It`s terrible, I think, merely matching numbers, heads. For example, to keep stock market price, by mass firing, To make our profit and loss is good, but it`s dummy faking, or to appeal “To stop the reduce of population, by spreading over the supporting money for child feeding. But it`s a tricky magic. No check and count the actuals, qualities each one. If it so, way of counting should be changed from outlook numbers to actual ones. Especially population issue. But if I say, will start quarrel battling” who judge? Is it selection, isn`t it?” like thus., might be. Hmmm」

「数合せて実力以上の膨らましだったり、見せ掛けだったり、数字やお金っていう単なる機能に過ぎない中立的なものに矢鱈「上下左右前後大小」の価値観注ぎ込みすぎたり、その辺から数字とかお金が曇っちゃうみたいね。扱う人の自己都合、ポジショントーク、引き回し次第で Mere matching numbers is more balloon than actual power, outlook only, to merely neutral function, numbers and money, they insert and put the concept like a up, down, right, left, front, back, big, small. From here it, numbers and money will be turned to strange ones. By self-conveniences, position-talks, misleading as their comfortable」

「♪可哀想だよ、女のオナラ。五臓六腑を駆け巡り♪っていう都都逸があるが此の場合♪困ったもんだよ、自分の都合。三千世界を引き回し♪っていう感じかな？ Former they sang ♪ It`s very sorry I feel, woman`s farts. It runs around inside her body from shut out going outside♪ And now here I arrange ♪ It`s very troublesome guy`s self-convenience. It makes all over the 3000 worlds misleading♪」

「何、三千世界って？ What`s the 3000 worlds？」

「よう知らんが昔テレビの時代劇で♪三千世界の烏を殺し、主と朝寝がしてみたい♪ってえのがあったんで覚えていたんだ。多分「この世」位の意味じゃない？ Don`t know clearly. But former on the TV show, someone sang “ Will kill the crow on the 3000 worlds, I want to stay besides you in the bed until morning♪ I have memorized. Maybe 3000 worlds means in this world the same, maybe.」

「じゃ、烏は何？ Then a crow, what？」

「これまた推測だが「周りの視線」位の意味じゃない？ It`s my guess also, it means other one`s checking eye beams the same, maybe」

「「人目盗んで H、する」って事かあ Behind their eye beams, will have done, means, is」

「♪三千世界の烏を殺し、偶には俺にも H くれ♪だぜ、全く Me hope also, is」

「オヤジは数字とカネよりアメリカンセクシーダイナマイトギャルね Daddy, you love American sexy dynamite gal rather than numbers and money, is」

「スルドイご指摘、♪恐れ入谷（いりや）の栗きんとん♪ It`s a sharply pointing advice. ♪ I “should” say “ Sure, Sir, Sure Sure” ♪ like this.」

「オヤジ、ウ Daddy, Ups」

「シャチョ、ウ Boss, Ups, me also」

(注)

♪恐れ入りやの栗きんとん♪に現れる「入りや」は東京下町の「入谷」(いりや) にかけた
シャレで御座います。栗きんとんは江戸時代、入谷の名物だった様で御座います。

2023/2/28-2

(オマケの英語教室 Vacation)



Vacation、言わずと知れた「休暇」の事です。通常の休暇と違うのは「長期」だったり「転地、遠隔」だとかする事でしょう。

自分が子供の頃、パンチの効いた歌声で弘田三枝子が

「ヴィー、エイ、シー、エイ、ティアイオ、エヌ。楽しいなあ」

と歌ったことで一躍有名になった英単語です（発売当時この曲は多分 EP だか SP 版だかの裏面扱いの曲だった様な。虚（うろ）おぼえですが。）

処が今朝意外な発見をしました。

Vacation てえ、形容詞 vacant「空っぽの、空っぽな」からの派生名詞みたいだなあと。

「空っぽの」を表す英単語ではむしろガソリン残量インジケーターに出る emptyの方が有名ですが、こちらの vacant も同じように「空っぽ」を意味します。

但し empty が 3D 空間上の話に限られる場合が多いのに対して vacantの方は同じ空間表現でも心理的、精神的要素を含んだ上での「空白」や「虚しさ」「虚ろさ」を表す事が多いようです。もちろん単に心理的、精神的な意味合いを表す場合にも使われておるようです。

では何故その vacant が元になって vacation「休暇」という派生形名詞の英単語が出来たのか？

自分が思いますのに

「日頃の苦労や、頭の中でグルグル回っている物、心の中に重たく淀んでいるようなものを、休暇を取ることで空っぽにして来なさいよ」

と言う意味合いが込められているのではなかろうかと思いました。

何故このような発想が浮かんだかと申しますと、今の自分がそれを強く欲している事と無縁ではない様な気が致しております。

猶、蛇足ですがヴァカンスという謂い方はどうやらフランス語由来の様です。英語では矢張り vacation が休暇を表す単語となって御座います。

因みに上記で出ました「虚（うろ）覚え」は意味的には (with) vacant memory でもいいような気も致します。私見ですが。

本編

2023/3/1

「ギクシャク・ワーカー友の会？」

1st Mar. 23

A friend club of story falling into not run smoothly workers

(in Japanese “Gikushaku” workers)?



「最近の不景気でセールス電話矢鱈多いけど、イイ撃退方法考えた Recently, maybe due to bad mood on economics, push type sales phone come so many. But I found out good way of kicking them out.」

「よく言うよ。自分だって商売して売り込んでいるくせに Ax you!! Daddy also the same as sales talker of your curry restaurant!!」

「ま、細かい事いうな。どんな方法か聴きたくなあい？ No touch in detail. Don` t you want to listen to?」

「どうせ又禄でもない 893 ライクな脅し手口なんじゃないの？電話の出端に「権藤組竜神会事務所、若頭、坂東銀次だが」とかなんとか Which way will I take, it` ll be a gadget story, like this below “Hello, this is God father Al Capone office speaking. What`s your matter?” at just phone picking up, isn` t it?」

「お前そういうデタラメ、よく即興で思いつくね。流石我が息子 Ax you, you can so easily inspire such a gadget story!! It`s just my son, you!!」

「人生設計図狂う様な妙な褒め方せんといて。其れより何？撃退法 Please never take such a praising way which push me falling into crazy life like yours. Then more than it, what?

Defensive one the way?」

「おっと (Otto=Ax)、スナック菓子「おっとっと (Otto-tto)」的に、「私が夫 (Otto=husband) で貴女は妻」的に忘れる処だった Ax, in Japanese Otto, snacks named” Otto-tto” like a, “ My husband “in Japanese Otto” like a, ax otto, almost just about forgetting it.」

「メチャ臭、親父ギャグ Very smell, low level gags of you, Daddy`s」

「無視。詰り相手の訴求ポイントを無力化する方法な訳。こう切出すの「もう、金儲けや人気取りの数字 up には飽きちゃった。それ以外、なんか「おやっ？」って言う様な斬新提案お持ち？」って Pass it!! In other words, we can make their side sales points apathy mode. By like below talks “I already quite too much enough, quite got tired of tracking numbers of money, candy popularity. Don`t you have quite new and fresh other proposal? is」

「当然相手は言うだろうね「勿論」って Naturally, the sales man will say “Sure”」

「「じゃ、言ってみて」ってこっちも言うよね” Please tell me the one” will say, our side」

「「寝ていてもお金と人気の数字 up が転がり込んでくる全く新しい発想に基づいたビジネス提案です」って言うかな？” Under sleeping, you can get automatically the money and candy popular, the way on quite new concepts ones will show you!! might be」

「「寝ていても何でもいいけどお金と人気取りの数字 up にはもう興味ないって言ったでしょ？アナタ私の話聞いてた？」は？ Under sleeping or something like that, I`d like to confirm which you listened to me or not? My saying was already no interested in money and popularity getting. Lost them, already」

「でも、何だかんだ言ってアナタ、結局お金と人気の数字 up、欲しい訳でしょ？素直に本音吐露すれば But behind your speaking, from true voice, you hold strong desire of money and popularity hunting. Please say from your true voice, will say from their side, maybe」

「「呉れるなら貰ってもいいけど当方から追いかける心算は全然ない」って” If you present me, will accept, maybe, if it presents. But not have plan of tracking from our side consciously” will reply, maybe」

「「呉れるなら貰うってえのは矢張興味ない訳じゃないでしょ？」って突込むかな？ If it your present, will accepting be ok, means not perfect reject, isn`t it? Maybe will attack you, if me their side」

「「そんなにいい方法ならご自分ですれば？当方は当方の興味に従って他、探すから」とか” if it so well. Why don`t you let it do by yourself own? Ax? Our side is our side, will let it do by our side own interests” maybe」

「オヤジ、是じゃ「即撃退」っていう訳にはいかんよ。話、だらだら長引いちゃって。だって相手、お金や人気取りにもう興味失せた人間がいるなんて事自体全く想像すらしてない訳だから聞き間違いと思って更に突込んでくるだけ。ならむしろ俺の権藤組案の方が余程効果覲面じゃない？ Daddy, it`s not quick effect coming out for defensive, that will make the talks to each other falling into catch ball way, because they never believe in that for money,

popularity getting, no interests holding person here in front of them, never can believe at once. Then they will attack more further. If it so, my Braff plan is more effective for defensive, for talking cuts?」

「でも俺、其れしたらその儘 893 街道驀進しちゃいそうで怖いんだけど But if I have done it, I have a possibility of falling into Al Capone lifestyle continuously, will be fixed, fear」

「成程そういう危惧 (Kigu=worrying) はあるなあ Oh, such a worrying, never can put the possibility out」

「シャチョ、ムスコさんギグ・ワーカなるアルカ？ Boss, Mr. Son want to become Gig Worker, for example Uber Eats deliverer?」

「どうもお前が入ると話がギクシャク Gikushaku=get no smoothing」するなあ Always after your joining in our conversation, story fall into not run smoothly. Hm」

(注)

最近よく耳にする英単語 gig worker。

意味と言うより何を指しているかと申せば Uber Eats など働いている人の事を指しております。定義的には「アルバイトなどと違い空き時間を利用した独立事業主が主幹会社と契約したうえで働く人々」と言ったような意味合いの様です。

それにしても gig worker の gig ってなんだ？という疑問がありました。

調べてみた処なかなか出てきませんでしたが、それでもやっと gig と言うのは「音楽業界用語でその場限りのバンドセッションをする事」であることがやっとわかりました。

此処でもやはり

「一体何処からそんな rare な単語、引っ張り出してきたんだ？よくもまあ、そんなもの、みつけだしてくるねえ、相変わらず」

と言う気が致しました。

蛇足ですが上記の本編では kigu (危惧) と gig (ギグ) と gikushaku (ギクシャク) の音韻を掛けて使っております。

2023/3/1-2

(オマケの英語教室 currency is vacancy)



Currency は普通「通貨」と訳されます。

因みに名詞 currency の形容詞形は current です。車やテレビなど家電商品の現行機種の事を業界用語で current model などと言っておりました。

詰り current は「現行の」「その時の」「現時点通用する」等と訳されます。

なので「その時点で通用する貨幣」を短くして「通貨」と訳している訳です。

一方昨日の記事で vacation 「休暇」は vacant 「空っぽの」「空しい (虚しい)」の名詞形である事をご説明申し上げました。其処では「疲れた頭も心も体も空っぽにしにいく」事から休暇に vacant の名詞形 vacation が充てられたのではなかろうかと推論いたしました。

そこで今日はその二つ、詰り形容詞形 current と vacant 二つの名詞形を組み合わせた文章を作ってみました。と言うか偶然ポロリと頭の中に浮かびました。

曰く

Currency is vacancy 「通貨は空蟬 (うつせみ)」

何かとても意味深な気が致しました。

(追記)

因みに外国為替相場 (取引) (Foreign (currency)Exchange market(deal)はゼロサムゲーム(0 sum game)です。どこかの国の通貨が上がればどこかの国の通貨が応分下がってトータルではプラマイイコール総和はゼロなので。

それを称して上述 currency is vacancy と思いついたような気も致しております・

本編

2023/3/2

「ね、人生やっぱり訳ワカランやろ？」

2nd Mar. 23

Just exactly, such is life is, never can see anything, don` t you feel so?



「苦しくなると時々18年前、其れ迄12年続いたうつ病から立直った時の事思い出す。あの時の何とも言えん解放感と清々しさ。やっと居場所を見つけ落ち着いた安堵感。もう逃げなくていい、もう背伸びしんでもええ。一介の市井人でいいじゃないか元々俺は大した人間じゃなかったんだ。元々の自分に合った小人サイズの身丈で行けばいいだけだ、地に足付けて是からは When in my pinch case, sometimes I remember the time which just recovered from mental sick that until it had continued 12 years, the time means 18 years ago from now. Recovered timing. At the recovered time, how relax and fresh, cool. Felt finally found out just fit my place. No need more escaping, no need more wearing too much high heeled boots, anymore. Ok me ordinary level one, because originally me not so great, but tiny. Ok will go further with my level as a standard. Put my foot on the land strictly from now!! I thought」

「うつ病寛解した未来の俺さんよお、でも最近、そうでもなくなってる？ Hey you future me, but recently you look like not so.」

「ソ。立直って時間が経つと其の時の事忘れてしまって又々うつ病になる前と同じ事やり始めている。金儲けと人気取りに走っとう。金儲けと人気取りを一言で言うと「名を残そう」としている。名を遺す為に図り事や作為、引っ掛けばか、しよる。我田引水型ポジショントークもいい処だ Yes. So long time passed after recovering from sick, might be forgotten concerning to it, and returned to former mind and begin the same behaviors, rush to money,

rush to candy popularity getting. Money and candy popularity getting, in other one word “Try to stay my name in this world as a great one. For it, plan fakes, tricks, dummy, etc. It just position talks, like a inviting water to my pool only, the same」

「それ、誰かに言ってなかったオヤジ自身が？ This speech, you, former Daddy yourself own have said to other someone? 」

「そ。人を非難している事の大半は実は自分自身がそうで、其れで人を責めるのは自らが「同じ穴の貉」実態暴露劇場みたいなもんよ。自分にそれがあるからこそ相手もそうだろうという勘ぐり発想な訳よ。其れに気付いて何かもうウンザリしちゃって言い始めた訳「金と人気取り以外に何かないの？」って。もう同じ事の繰返しやだし、又あの日の爽やか戻りたいし Yes. Almost what we blame (=point fingers to others), almost the same blamer side inside holding. It causes from our truth their truth concepts. After noticed it. I quite feel up too much enough it tracing again, then began to say “other one, don` t you have it? Never go back former, hope that fresh cools at the time again」

「でも其れに振り回されない為には「金持ちや有名人になろうとするな」っていう事なんだろうけどそんなの誰も OK って言わないよね。だって長年慣れ親しんできたこの世の常識、だものね But to reach to it, clear it “never hold ambitions to become the rich or never the famous” maybe, but no one will agree, because it`s our very familiar common sense」

「でもそれを求め始めると殺生与奪の権が相手側に移って又タイライラ、そわそわ、ビクビク、オタオタする羽目になる。だからキモは殺生与奪の権をこちら側に持ちつつ自分が納得できるお金と人気以外の価値あるものじゃないといけない気はする But if we fall into a member of this fan club, rights of holding one`s lifeline handing over to their ide the same, maybe it` ll cause our side irritation, flatters, fear-fear, no smoothy. Then the important point is no handing over the rights and keep holding on our side and seek new worthy one can bater them, I guess」

「将来の俺さんよお、寛解後にも又そんな悩みが待っているならこの辺でポイしちゃった方が得かも Hey future Me, After recovered it a problem will happen usually? If it so, I` d like to stop here my trial」

「君にポイされちゃったら今の俺消えちゃうから、其れは止めて!!If you stop the trial, means self-killing you have done, it forces me disappeared just now. Never!! Stop it!!」

「♪消臭元。臭いは元から絶たなきゃダメ♪の反対で♪人間は、元から絶たれちゃダメ♪みたいね、オヤジ♪For smell stopping, cut the source of smell♪ (CCM song) vasa versa situation now ♪Human relation Never be cut the previous♪ is, Daddy?」

「まあね。祖先から託された預かりものを抱えて後代に渡す中継ぎリレー走者みたいなもんだからな、俺達 Well, Me like a relational runner who handed button over from previous runner and will hand over next runner」

「で、何預かってるの？俺達 What handed over and will hand over, means holdings what?」

「よく分らんが最近なんかガラクタばかり後生大事に抱えて走っている様な気もしてるのよ。今迄の俺達 Don` t know clearly, but recently I feel running while holding scrapped ones. Our situation like this, I image now」

「ガラクタ？バラクーダ？バイアグラ？ナニ？シャチ ョ Garakuta(in English scraps)? Barracuda (pronunciation Barakuda) fish？Viagra medicine tablet(strong weapon for have done it) which? Boss」

「ね、人生やっぱり訳ワカランだろ？Just exactly, such is life is., never can see anything, don` t you feel so?」

(コメント)

本日は大外枠制限の 1600 文字、原稿用紙 4 枚以内はキープしたものの内規字数制限 1400 文字、原稿用紙 3 枚半以内を大幅に超過し、1499 文字、原稿用紙 3 と 4 分の 3 枚となってしまうしました。英訳をサマリーのみにすれば内規制限内は可能なのですが、それでは矢張り納得がいきませんので、止む無く内規字数制限を今回はオーバーしたままと致しました。まだまだ課題が多いです。

●2023/3/2 本日のオマケ記事

本編は原稿用紙 3 枚以内掌編小説シリーズ内、新々シリーズ「混戦模様」シリーズとなります。

本書は新々シリーズその 4 8、通し No では 2 1 2 でございます。

2023/3/2-2

(オマケの英語教室 such is life, is)



This is life.

というと昔の青春もの「これが青春だ!!」みたいな感じで「これが人生だ!!」になってしまいます。

今少しシニカルな雰囲気を書かせたければ

Such is life.

「人生なんてそんなもんよ」

が妥当でしょう。

当然ながら自分の場合、後者しか使った試しがありません。特に最近幾多の「不都合な真実」に直面し「マイ・ブーム」にすらなっているやの感、是在りっていう感じで御座います。

未だ煩惱狂い冷めやらぬ爺である自分。

お恥ずかしい限りで御座います。

本編

2023/3/3

♪ ヤバヤバ、 パパアヤア ♪

3rd Mar. 23

♪ Fear, Fear, papa-yeah ♪



Scraps, gavage

Ax

「ねえオヤジ、昨日ガラクタ抱えて中継ギリレーしている走者みたいなもんだって言うていたけどガラクタって具体的に何？大体見当つくけど Hey Daddy, yesterday said “We are like a relational runner holding scraps strictly. What`s the scraps concretely? Almost understandable.」

「見当通り金と名誉だ。金を先代から預かった。増やして後代に渡さねば。名を引き継いだ。更に上げて渡さねば♪ネバネバ、パパアヤア♪でも金を増やして渡すと子はそれに甘えてダメになる場合多く、名を維持したり上げる為に下駄をはいてしまう事多し。其れを今迄我々は「成長」と言ってきた。しかし金とか名誉って人間だけにしか通用しない。犬とか鳥には何の意味もない。だから是からは犬とか鳥にも益が回る様なものを目指さないといけない気もする。今迄価値ありと言われたものをダウンサイズして地球やその上で暮らす他の生き物にもいいものをアップサイジングしないといけないんじゃないかなって思っている訳よ Just your guess the same exactly, money and name value(=honor). We were handed money over from the previous. Should make it increased and should hand it over to the later. And we were handed name value (=honor) from the previous. Should make it more up and should hand it over the later. ♪should, should, papa-yeah♪But if we increase money, after handing it over to children, it make them falling into candy mode, in almost cases or the same in almost cases for keeping and upgrading name value, it makes us too much decorative. Until

now we have called it “Growth”. But money and honor can be useful, effective only inside human society. Such them no meaning for other creatures. Then from now, for dogs, for birds, for all of them also useful, effective, common worthy one, we should aim, we should purpose to, I image. until now we have said “it has worth”, we should make it downsized, on opposite should make the one upsizing more. The one means common interests for all creatures included human living on our planet, I feel now」

「オヤジって顔に反比例して相当にメルヘンチックね。甘ちゃん過ぎてキモイけど Daddy, you unsymmetrically against your Al Capone face, you really so much fairy tale fantasy candy dreamer!! For me, it`s Very Odd, is」

「最近思うんだが、人間以外の生き物、例えば犬でも鳥でもいいんだが連中は皆種族を超えて交信し合っている気がするんだ。横の連絡を取り合っている。処が人間は言語と文字を持った事で逆にその生き物ネットワークから孤立してしまっているんじゃないかなって思い始めている。或いは交信が取れなくなっている。人間交信術にばかり気が行って耳に入らなくなっている様な。犬君、鳥さん、その辺どうなの？ Recently I have thought, creature except human being, for example dogs, or birds, they have communicated with to each other beyond the difference of their races, I feel. But we human being, due to getting language and letters, vasa versa standing alone from their networks., isn`t it? I feel. Or no can connect them, on have ears to listening to their voices, because of only paying attention to human society communicating matters. Doggy, Birdy, how do you feel?」

「チー、アロマ、ハーブ好き。顔に付ける水、クサイ。人間と仲いいワンコは？ Chee, Aroma, herb, I love. Facial water perfume eau de cologne, smell. Human`s friend Hey doggy, how?」

「ワン。ご主人様スマホばかり見て全然話さない。こっち見ない。ベビーカーに乗って散歩する。全然つまらない。退屈。歩きたい、走りたい。餌だけイヤ Bow wow. Owner only texting mobile phone, no speak, no see me. Outside strolling on stroller, very no fun. Very dull. Want to walk, run, hope. Only feeding no」

「そんな生活、維持拡大する為に俺達ひいーこら言って走ってるとしたら何かなあ…For such a life, keeping, upsizing(=upgrading), if we should run without breath, feel something vacant…」

「突然何？ 独り言 Suddenly what? Standalone self-talking?」

「あ、そうか。今の話、お前には聞こえてないんだっけ？ 犬君と鳥さんの話声 Ax, mistaken. You never no hear this talks, with Bow wow and Chee?」

「オヤジ、メルヘン通り越して毒がトサカに回っちゃっているよ Daddy, it already go through over fairy tale fantasy, changed to poison and rush into, reached to your brain, destroyed it」

「是って、毒？ Is it poison?」

「ヤバヤバよ。その毒 Very danger, this poison」

「♪ヤバダバ、ヤバダバ、シュビドゥバ、シュビドゥバ、ウパ〜、ヤバダバ♪ノ事？シャ
チ ョ ♪ Yeah-ba,daba,Yeah-ba,daba, Shubi,duba, Shubi,duba, Uppah, Yaba,dabah(by scat
mode)♪is? Boss」

「♪ヤバシビ、ヤバシビ、デュパ〜、ヤバシビ♪で、なんかここ、全員ヤバくなって、ね？
♪(scat mode the same)Yeah-ba,shibi, Yeah-ba,shibi, Duppah, Yeah-ba,shibhi♪like that, is
it here little bit danger source, isn` t it?」

2023/3/3-2

(オマケの英語教室 scat)



以前の記事でも少し書きましたが。

Scat と言って何と言っても最初に思い出すのは日テレ深夜番組だった11PM でしょう。その頃は未だスカットという謂い方を知らなかったので番組冒頭と終わりソングのスカットの事を「シュビドゥバ」と勝手に呼んでおりました。

その「シュビドゥバ」がスカットであることを知ったのは由紀さおりが歌ってヒットした「夜明けのスカット」が世に出てからでした。

しかしこのスカット。何と言っても是で胃の一番に思い出すのは11PM 本邦初初演の大橋巨泉がやったパイロット万年筆のコマーシャルです。

曰く

♪キャプりきの、蓋にし取れば、出でチョびれ。唯書きスラの、はっぱフミフミ♪わかるねえ？

と言って大橋巨泉がプスッと吹き出し「ウッシッシ」と笑った後、口を結び、笑いをこらえながら「はっぱフミフミ」と言い終わったパイロット万年筆にキャップをかぶせて、それを画面中央に突き出して終わるコマーシャル。

「な、な、なんじゃこりゃ!! めちゃんこ、オモロイやねえけ」

そして

「こんなで飯が食えたら、こんな♪show ほど素敵な商売はない♪」

とさっそくダジャレってみました。

それ以降自分は人知れず俳句と和歌、川柳、狂歌に多大な興味を持ち始めました。

兎に角自分はテレビからの影響をモロに受けるタイプのガキンチョだったようです。

本編

2023/3/4

♪ ナンタルチ〜ア、カンタ〜ルチ〜ア ♪

4th Mar. 23

♪ O~h My G~od. O~h My D~ays ♪

(by canzone" Santa Lucia" melody)



「そもそもオヤジね、オヤジがお金と名誉嫌いだからいけないのよ。だって「アイツ、俺の事嫌ってる」っていう処に行く？フツー。行かんでしょ。大抵。だからお金も名誉も来ないんだと思うよ、俺。其れがそもそもいけないのよ。だったら「お金さん、大好きよ。名誉さんも愛してるわ」って言えばいいでしょうに。そしたら少なくとも少しは違ってくるんじゃない？俺が思うに、そもそもの姿勢がいけないのよ、お金様や名誉様に対する基本的姿勢が Anyway first you Daddy, the point of problem is from that you dislike money and honor. Because you visit the one who dislike you? Never, don` t you think so? I think it`s the point. Then it`s more better you to say to them” I love you, Money!! I love you so much Honor!! is better. If you have done it, at least situation will change little bit well. From my observation, your standing stance is bad from the first. To money, to honor your basic stance is wrong.」

「其れはそうかもしれんが、今更手垢のつきまくったショウウィンドウに更に顔くっ付けて物欲しそうに見るのもヤだし、第一其れじゃ今迄と全然代わり映えせんから俺には完璧面白くもおかしくもないし It might be so, but even from now it`s uncomfortable to fit my face to show window which has been touched by former visiting persons, from outside with

eagerly desire eyes. And first of all, it's the quite same as former as. No fresh., then no feel interested in」

「じゃ、従業員の生活はどうすんのよお？ Then a how should you do, operate employee's salary?」

「そこなのよ、問題は。連中を食わせにやいかん半面、今迄と同じこと繰り返すだけじゃ俺がオモロないし。其処が合わんから「よし、是でイッチョ遣ったろかいな」に進まないのよね。イマイチ気が乗らなくて Just the problem there. I should feed them, on the opposite it's not interesting to merely repeat the same patterns as former as. It there unmatched, then I never can say" Ok, will do my best with full power slot open." Little bit full charge still not yet」

「ベリ、ワガママミッタイ、アルネ Very looks like a selfish, is」

「お前、いつからネパール人になった、の事アルカ？ From when did you change to Nepali you, is?」

「別に軽いノリよ、ノリ Nothing. Joke, joke, frier joke」

「唯でさえヤヤコシイ、のに、レバレッジ掛けて増々ヤヤコシイするの、止めてチヨ As usual base, minimum, very complicated, then stop it because thus will make more complicated, it means by your leverage of jokes」

「何言ってん、のよ。全てのヤヤコシイ、の元はオヤジにあるんだよ。分っていんの？ Why you say so? All complicated cause from yourself you own. Do you understand? Ax?」

「分っているから逆につらい面もあるのよ It's understandable for me, vasa versa it invites hardness to me, from some aspect」

「悪いけどオヤジ、其れは経営者じゃなくてワガママガキンチョでしかないんじゃないの？ 趣味でやっているって言われたって仕方ないような気もするけど Sorry Daddy, it's not CEO but merely selfish kids guy itself. I feel it might be no option that from them have been said it's just your hobby, is」

「数多ある成功事例の一つに名を連ねるって言うのを「潔（いさぎよし）」ともできないし Little bit hesitate to join in the list on that written as one of success story samples」

「よく言うよ、その一つすらできていないのに Ax, you can say such, can you say so? Even one of them never have been done, by you, Daddy」

「其れはそうだが、だがしかし Yes, sure, sure, but never」

「だがしかし、何ヨ？ But never, what?」

「何もやっていない奴らが正しい事を言い、何かやっている奴が正しい事は現時点では言えないがなんか言う。それってなんかとっても不公平なような気がしないでもない。弱みに付け込まれたような。理論と実際の違いの様な The one who do nothing says right story, on opposite the one who are doing something never can say right story because of it on the way where there still no clear seen forward. Is it little bit looks like a unfair, isn't it? Like a they

hit our weak points consciously or looks like a difference between theory and actual.」

「じゃ、どうするの？ Then a what should you do? Do you have some plans?」

「宿題にするしかないかな？ 難問好きの俺としては As a homework, will have passed over further for resolving later, because I`m difficult problem resolving lover me」

「又、趣味かよ。こまったオッサンだよ、俺のオヤジは Also your hobby come out again. Very troublesome old guy, my Dad is」

「カンツォーネ「サンタルチア」的に ♪ナンタルチ〜ア、カンタ〜ルチ〜ア ♪Like a canzone” Santa Lucia” ♪O~h, My G~od. O~h My D~ays♪」

「当面、ムリだわ Several periods, no option is」

(コメント)

話のコアだけ書くなら和英混交文でも 1200 文字、原稿用紙 3 枚以内で行けそうですが、読み物にするには矢張り 1400 文字、原稿用紙 3 枚半は必要みたいです。現時点の感想では。

2023/3/4-2

(オマケの英語教 song, melody)



本編に出て参りますイタリアの *canzone*、あとフランスの *chanson* はいずれも我が国で言う処の演歌の色彩が濃いのだそうです。

自分が学生時代によく聴いたのはお笑い系とシャンソンばかりでビートルズもプレスリーも我が国の和製ポップスも殆ど何も聴きませんでした。

お笑い系では言わずと知れたクレージーキャッツ、今ネットでどこを探しても出て来ないのですが「水鏡」と言う名のアルバムと「尾崎んちのババアは 72」を歌っていたバンドの一連の曲を聴いて大笑いし、あとシャンソンはオヤジが好きだったので家にレコードがたくさんあり高校時代から繰り返し聴いておりました。

シャンソンではリズム、テンポと盛り上がり感のいいエディット・ピアフが好きでした。

歌の内容は全然わからないのですがメロディを聴いているだけでなんかとても落ち着けました。

和製ポップスはほとんど聴かなかったと申し上げましたが、其れでも聴いたのはキャンディーズとピンクレディー。特に「ジョニーへの伝言」とか「五番街のマリー」等を含めた作詞家阿久悠の作詞能力には目を見張りました。

後自分の青春時代にはフォークソングが大変流行っていたのですが、自分が聴いたのは中学生時代の、どちらかと言うとお笑い系フォーククルセダーズの「帰ってきたヨッパライ」位で、後のプロテストソングっぽいものはあまり聴きませんでした。

理由は余り笑えないのとノリが悪いからでした。

なので、ビートルズでかろうじて聴いたのはノリのいい「イエローサブマリン」位、だったでしょうかね。

プロテストソングっぽいフォークはあまり聴かなかったと申し上げましたが、それに反して実は自分、八(ハチ)の八機(第八機動隊)のゴッツイ隊員さんに体ごと抱えあげられて、すんでの処で現行犯逮捕されかかった経験が御座います。一緒にいた他の学生さん達が力づくで、引き戻して呉れたおかげで、難を逃れましたが。

そんな経験を致しもしましたが、それでも矢張り、ノリの悪い、笑いに乏しい歌は聴く気に

はなれませんでした。

本編

2023/3/5

「勘違い？しないで、よ」

5th Mar.23

Misunderstanding? If it so, please never, my message.



(夢の跡)



(荒城の月)

♪祇園精舎の鐘の声。諸行無常の響きあり。沙羅双樹の花の色。盛者必衰の理を表す。奢れる者久しからず。唯春の世の夢の如し♪

「突然ナニソレ？」

「昔、古文で習った♪オヤジ漢文、子は古文。親父親分、子は子分♪」

「ダジャレ言う為にワザワザ引っ張り出してきたの？その長文」

「何にでも「盛り」があってそれを過ぎれば衰退に向かう。人も家も経済も国も。永遠の右肩上がりはないのよ、株価と一緒に。上に天井在り下りに底打ち在り。上がったたり下がったり。しかし人類を含めた生き物や家、経済、国には下がりっぱなしがある。別名絶滅、滅亡だ。少子化ならまだいい。だが滅亡となると話が違って来る。思うに今必要なのは少子化対策ではなく存続維持対策じゃないかって。是は似ているが非なるものだ。少子化の成功イメージは出生数の増加だが、存続維持の成功イメージは存続期間の延伸だ。少子化対策が成功すれば逆に地球様との軋轢が増える。口数が増える訳だから増々食糧難解消の為に環境破壊も増えるだろう。其処をクリアするには人口は余り増えずにその分資源を長持ちさせる事で存続期間を延ばす方が得策な気がしている。人口が増えれば限られた π を奪い合う椅子取りゲームが発生して却って疑心暗鬼の孤独や早い者勝ちの争いが増えたのはもう皆十分経験した筈だ。其処に蓋をしたまま少子化対策を安易に言うのは無責任な気がする。だ

から盛りを過ぎれば数字的衰退に向かうのは当然の摂理だとして「ゼロにはしない、詰り滅亡回避の存続方法を考える」のが筋だと思うんだが Anything has the best season climax, after it, decline will come. Human, family, economics, nations also the same. Permanent rising towards right side up never, as same as stock market price charts. Up and down is true, up only never, also down only never. But Human, creatures, family, economics, nations have possibility of ever down. Ever down in other words disappearing or collapse. Reducing numbers of birth is better than collapse. It`s quite different. From my guess, just now required one is not stopping birth-reduced but keeping sustaining and extending. The success image of stopping birth-reduced is increasing of birth numbers. But the success image of sustaining is extension of sustaining term. If get in success the stopping birth numbers down, vasa versa it cause the battle against our planet and cause strong against wind from our planet. Overheads up, destroying many, because should make farms increased for supplying food to their mouths. To clear it, to save population up, the same mower be shifted to sustaining sources extended, is better, isn`t it? Population up, and up, race of limited π getting as possible as fast, hit down others will heat up, and up. Maybe already everyone knows it from their experiences. Without touch it, talk about stopping birth reduced is no responsible, I feel. Then after climax, numeric decline come, it`s the principal, we should accept. And from it, we should change former and current concept. New one is “reduced Ok, but all lost never. Avoid the collapse, find out sustainable way, I think now. Thank you so much for listening to my speech, my son.”

「ダジャレのイントロかと思ったら結構マジね、今日。どしたの？」

「少子化対策って言うと、する側もされる側も必ず経済的支援って言っている様に報じられているがホントかなって」

「？」

「夫婦仲が良くないのに金貰ったからって子供作るか？冷めた夫婦に子供出来るか？」

「エラ又、キツイお言葉」

「随分と前には♪金も要らぬ名もいらぬ。あたしゃアンタが、欲しいだけ♪だったのが今じゃ♪アンタも嫌い子も嫌い。結婚アピール、したいだけ♪になってないかなって。

してないとカッコ悪い。してたら勝ち組になれる。いずれ人の目。自分から♪金も要らぬ、名もいらぬ。わたしゃ是が、したいだけ（アンタが、好きなだけ）♪という自発要因が殆どない。結婚式の答辞で「いつも笑いの溢れる家庭にしたいです」と言うその答えがネットへの縦横斜め計算しまくった盛り付けや皿の配置の食事見せつけて「リア充」証明している心算になっているの？だとしたら其れ、単なる「ああ勘違い」投稿だつづうの。なんかこの手の話、人として、と言うより生き物としてのパワーが酷く落ちている様に思えてならんのだわ。人口減より一人当たりのパワーダウンの方が気になってならないのよ。頭数口数だけ増えたってしょうがないでしょ。枯れ木も山の賑わい楽しんでる時間はない。そろそろガラガ

ラポンセンと」

「オヤジ、勘違いして俺の事、処刑しないでよね。そんなの御免だから。それにそんな事、したら、外国での一人っ子政策の結末みたいに、数少ない子を大事にし過ぎて乳母日傘の温室育ち、「何をやっても怒られないから大丈夫」的な自我肥大の坊ちゃん、嬢ちゃんだらけになっちゃうよ」

「Boss, why no English last half B？」

(コメント)

●Half B is domestic topics only. Then no translated in English. Sorry.

Thank you so much.

●後半は極めて日本国内に限定された話なので英訳は差し控えました。

又、本編を全文英訳すると邦語だけでも 1200 文字、原稿用紙 3 枚近くとなり和英混交文での 1600 文字、原稿用紙 4 枚規定を遥かに超えてしまいましたので、敢えてこのような形を取らせて戴きました。

此の手を使って大幅圧縮しても 1600 文字、原稿用紙 4 枚以内の内規制限を大幅に超えてしまい大外枠制限の 1600 文字、原稿用紙 4 枚以内ぎりぎりになってしまいました。

まだまだ技量が全く足りておりません。

2023/3/5-2

(オマケの英語教室 collapse, on Live)



「滅亡」ってネットで外国人が使う場合、大抵は collapse とか ruin を使っておりますが、念のため同じくネットで邦人作成の辞書を引いてみた処 extinction なんという一度も見た事のない単語が出て参りました。

しかし、今迄の経験上、こういったケースはずいぶんと御座いました。

兎に角「えっ？ナニコレ？」と言うのが出てくるのです。

これは恐らく、余りに厳密に日本語を英語に当て嵌めすぎて、当の native English speaker さえお初にお目にかかる様なものを掲載しているのではなかろうかという気が致しております。

辞書は確かに必要で、大変ありがたいものではありませんが、余りに辞書を鵜呑みにし過ぎるのもどうなのかな？と言うのが現時点での、自分の率直な感想で御座います。

(補足) Extinction てえ、ひょっとしたら消火器 extinguisher の「消し飛ばす」イメージの抽象語なのかもしれません。

因みに collapse は建物が崩れ落ちるイメージで ruin は荒れ果てた廃墟のイメージです。

やっぱり何となく native は概念説明的な抽象語より現場(Live)感覚、実況中継的、五感的、映像想起的な具体語を選ぶ傾向があるようです。

其れは恐らく英語が概念優先の言語ではなく、伝達に core image (映像をはじめとする五感感覚) でもって相手と共有し、それをコミュニケーション媒介手段として使う言語だからなのではないでしょうか。

なので、概念優先の日本的発想で英語に挑むと必ず「訳の分からない袋小路」に陥るのも当然と言えば当然なのかもしれません。

だって、鼻から優先しているもの、価値あると思っているものが全然違っているんですから。紐を結ぶ足を間違えた二人三脚同様、掛け違いスタートしているようなもんですから、スタートして直ぐにでんぐり返ってスッ転ぶのも当然でしょう。

本編

2023/3/6

「かき揚げ天そば。基。丸投げ天唾」

6th Mar.23

“All depend on you” structure.



「♪投げ出し、丸投げ、放り投げ♪ ♪ All throw out, all depend on, all throw away.
Responsibility to you, money to me♪」

「何ヨ、今度はオリンピックの砲丸投げ？ What? This time Iron ball throwing race in
Olympic game for getting praised money?」

「な訳ねえやんけ。どうしてお前、そう直ぐにおちよくるの？」

「よく言うよ。突っ込みどころ満載のボケ、かましといて」

「守るに厚く、攻めるに難い。お前、♪守るも攻めるも黒鉄（くろがね）のお♪の軍艦マー
チを地で行く様な奴だな」

「今どきそんな洒落分る人、殆どいないよ。それともそれ知った上で訳分らん事言って相手を
ケムに巻こうっていう高等技術使ってるの？」

「そこまで俺、悪賢くないし、その手の図り事、作り事、奸計もいい加減ヤになったからそ
んな事はせん No, it isn't, my son」

「じゃ♪投げ出し、丸投げ、放り投げ♪の話、何が云いたかったのよ？ Then what do you
want to say, Daddy?」

「図らずもお前、オリンピックの砲丸投げって言ったが、そのオリンピックの件なのよ。本
日の話題は Unconsciously you said Iron ball throwing race in Olympic game, the matter is

concerning to Olympic, is today`s topics」

「オリンピック？何の事？Olympic? What the matter?」

「ついこの間、事件合ったでしょ。不正入札贈収賄事件 little bit ago, under the table matter happened concerning to Olympic operation」

「あ、あれの話？Ax, that scandal?」

「あの収賄側の理事の出身母体の広告代理店、前にも新入女子社員、長時間労働過労自殺追い込み事件で問題になった処でしょ。で、いずれについても世間の見方は、下手人はいずれもその広告代理店の上司連という事に、一応なっているよな The advertising agency which is mother place of the accepting money under the table guy, former, the same was where they senior bosses forced female new comer rushing into suicide. Concerning to both their opinions in this world the criminal is senior in this ad agency, officially」

「一応？一応も二応もなく完全に下手人でしょ Officially? No. Official and actual both are correct」

「確かに実行犯はそれで決まりかもしれん。が、実はその裏で糸を引いていた奴がいると俺は踏んでいるんだ Certainly actual criminal is them. But behind them, secretly, hiddenly, other criminals were there, no, are there」

「オヤジが刑事もの大好きなのは前から知ってるけど、ちょっと考え過ぎじゃない？From former I already have known you are detective story lover, but it`s your too much overthinking, isn`t it?」

「な事はない。じゃ、その下手人誰だと思う？No!! Then a who is it?」

「全然わからん Quite No」

「実は何を隠そう、広告代理店のお客連中だ。業界用語でクライアントと言うが。要するに彼らの何の考える努力もせず丸投げする無責任体質が全ての発端だと踏んでいるんだ。「ん、丸投げに文句あんの？あるんだったら、いいのよ、他に回すから。他にその能力ないんだったらお宅の別のチームにお願いするから」って脅す訳よ、見ていると。となれば、もうお分かりよね。自分の会社の下っ端叩きまくるしかなくなるって事くらいは。詰り事の発端は、現在批判側に回っている「アンタら客の丸投げじゃなかったのかよ」って事 Who is it? Maybe out of your guess, it`s their clients. Client`s usual no-responsible structure which all depending on agency without thinking, no efforts by client own has been staring point of this all matters, from my guess. “Ax, do you have something to complain? Ok, no problem, good boys. I can take away to order other company. If they have no skills as same level as yours, will also take another way, it means other staff teams in your other company sections” They have threatening the current staffs. Yes, you can easily understand the final. Only the way left for current staffs is forcing lower staffs falling into hell`s jobs. On summary, the starting point of this issue is all depending on structure of clients who now standing punishment side wearing cool faces, is. That`s all」

「よく言うよ。自分だってうつ病の時、俺達の子育てお母さんに丸投げしといて。連中と同じ穴の何とかジャン Ax, you are double standards holder. While your holding mental sick, throwing our children matter away and making all depending on our Mom, you had done at the period. You are the same as such them.」

「ウ、スルドイご指摘 Ax, very sharp pointing!!」

「それ、天唾ヨ Just it “Ten-tsuba”(=saliva to Heaven, meaning. And automatically the final drop down on the saliva person`s own face)」

「10 to bar? What? ナニ、シャチヨ Boss」

「天に唾すると、上げた唾が自分の顔に落ちてくる、詰り自業自得(Jigou-jitoku)の事」

「Jico? Jiko? Succor? Accident? What? 」

「Whale`s back fountain water, splash up and automatically drop down on the whale`s own back, the same meaning」

「Japanese eat whale meat? 」

「Boo!! 日本人が食うのは日清かき揚げ天そばどん兵衛の方だ Japanese eat Ten-pura Soba noodle, shortly ten-soba noodle only, no eat whale meat now a day」

(comments)

●In this time also no translate in English what Japanese only understandable joke sentences parts.

●今回も説明するのに長文の英訳が必要になる、邦人のみにわかる内容につきましては英訳を割愛いたしました。

●天に唾する「天唾」の「つば」をさかさにすると「ばつ」で「天罰（てんばつ）」となることに不図気付きました。

何か意味深ですねえ。

2023/3/6-2

(オマケの英語教室 extinguisher)



「中学迄の英語しか知らないと仰っている割には、何故 extinguisher（消火器）等いう難しい英単語を知ってらっしゃるんですか？知らないと言うのはガセネタなんじゃないでしょうか？」

という毎度ながらのご質問を戴きましたが、この答えは簡単で

「消防署のご指導で店には一室当たり最低一本の業務用大容量消火器を常備しなくてはならない事になっており、ある一定期間を置いて外国人従業員にも模擬訓練を含めた講習会を開いている関係で知っていた訳です。知っていたという意味は、説明書は日本語と英語が併記されており、且つ又日本語の読めない外国人従業員には英文説明が必須だから」と言う訳で御座います。

詰り 5 年前に当店開店と同時に必要になり、その折に当該単語を自然と覚えた訳です。

又街中には英語が氾濫しておりますので、否応なく中学レベル以外の単語も覚えてしまう訳でもあります。いうなれば街は英語の walking dictionary みたいなものです。

無論歩いている(walking している)のは人間の自分の方なのですが。

(こう言う処にもメザトク突っ込みを入れる方が結構いらっしゃるものですから、どうしても文章が長くなりがちです)

何度も申し上げておりますが知らないふりのカマトトも、知った被りのトトカマも、女にモテタイ盛りの若い頃の自分はよく引っ掛けたり、引っ掛けられた振りをしたりと、このような奸計をよく使いましたが、今では「ほんととウンザリ」しておりますのでそういった小細工は致すつもりは奇麗サッパリ、全く御座いませんので。

(注 1)

正確には fire extinguisher で御座います。

(注 2)

猶、是を持ちまして質問者様への回答に替えさせて頂きたく存じます。

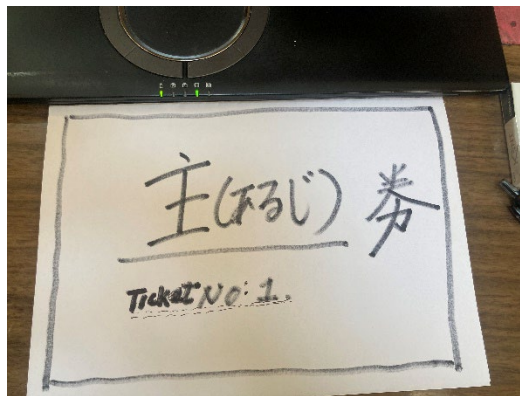
本編

2023/3/7

「自分の主は自分で良い」券」

7th Mar.23

A ticket (=rights) of “My owner is Me myself.” is good!!



「独禁法で言う処の「優越的地位の乱用」だな、ありゃ That's"abuse of dominant(or superior) bargaining position" on "anti-monopoly laws"」

「鼻から漢字のオンパレードかよ、今日は From the first, Kanji on parade, today」

「今日じゃなくて昨日の話。お客がその強い立場を利用して業者に脅し紛いの圧迫を加えるって言う例の Not today but yesterday`s story issue」

「口癖の「殺生与奪の権」振るい捲りって事？Your usual "Rights of judging others` lives acceptable or not" too much have done like a one side game, is?」

「そ。お前結構学習能力高いね Yes. You have so high ability for learnings than my counting」

「あれだけ聞かされりゃ学習能力低くてもいい加減覚えるわ。イヤ、学習能力 0 でも覚える程の耳タコ話 So many times you have repeated, easily can memorize. No need high ability for learning」

「その「優越的地位の乱用」的「殺生与奪の権振るい捲り」って別に商売だけの話じゃないよな。案外「優越的地位の乱用」なんて言って取締まり側に回っている公取委内部にだってあるかもよ。「お前達で摘発できなかったら他のチームに回すから。次回の移動、楽しみにしてな」とか But above issue is not only business but also just inside “Japan Fair Trade

Commission” which is the side of law have done. “Hey, you, in this time if you can’t give guilty announcing to them, next time at the salary level decision conference, please wait for it what kind of announcement will come, with pleasure, understand? “ Like this」

「オヤジも可成り捻くれた見方、身に染み付いちゃってるよね。いい加減イジメ捲られてきたからだろうけど」

「慣れッ子だからそんな事で一々捻くれたりせんわ。それより未だ他にも例があるぞ。例えば家庭内。親が子に無言の圧迫加えるとか。特に幼子は親なしじゃ生きて行けんから、もう言われるが儘にするしかない訳よ。この前も謂ったけど Other samples we have. For example, inside Japanese family, the same. Parents give silent pressure to their sons and daughters, is. Especially in their kid era, kids all depend on parents, without parents, kids never can live, no choice, then under them, should be, should obey parents saying requests. Former I already said」

「無言の圧迫と、言われるが儘じゃ言ってる事合わなくない？ Between Silent pressure and parents saying request is there mismatching? Silent and saying.」

「最近増えたな、ちょっとの間、目敏く見つけて突っ込み捲ってくるの Too much bothering me!!」

「だって矛盾なんだもん But it’s fact」

「じゃカイゼン案で無言の圧迫＋言われるが儘＝「日常茶飯事的に有形無形の形で」ではどう？ Then a will replace above to “usual with shape or shapelessly one” is?」

「結構オヤジ、どうでもいい様なつまない努力してるのね Always you hold such a answer?」

「じゃ、一体どうすりゃいいって言うのよ、お前は What do you require me?」

「前も謂ったけどオヤジ見てると何かイジリ (ijiri) たくなるのよ Former I said while seeing you, why some coming up naturally ”want to toy(in Japanese “ijiri”) you” mind」

「そういや最近の傾向として「優越的地位の乱用」振るい捲られた子供が成長して大人になると今度は逆にその子らが恰も倍返し逆襲でもするかのように殺生与奪の権、親に対して振るい捲り出したりしている様だな。いつの間に子の方が「優越的地位」を獲得した、或いはその立場が逆転したのか知らんが By the way recently, such a tendency looks like below. Pressured children give double scale size pressure to their parents as if children’s return-match. When was standing position replaced bater?」

「そりゃきつと子が獲得したんじゃなくて親の方が倍返し怖れて懐柔策に出て来ただけなんじゃない？それを子が利用して突っ込み始めて常態化したのが現在、とか It not from children side but from parents side because of from fears which children’s return-match will come or be required to parents, it means proposals to get soften children’s return-match requiring level 」

「じゃ、お前のイジリ (ijiri) って其れ？でも完全ツッコミにはなっていないから、其れは親の俺が他と違って懐柔策に出て来ないから「懐柔策督促」がイジリ (ijiri) に変形したとか

Then a your toying(in Japanese “ ijiri”) me is it? But the style is not direct and straight one, it means Dad me is different from other parents` type, in other words no show the way of getting soften, then you take other appealing style. The style is toying(in Japanese “ijiri”) me?」

「シャチョ、Boss, what “easily”? 何が簡単アルカ？」

「この店の運営は簡単じゃないっていったの。Not so easily can operate this restaurant, I said」

「「優越的地位の乱用」は兎も角として、要はオヤジ言う処の「殺生与奪の権」を持ったもの勝ちって事みたいね。イヤ、こちら側に持たないとイカンみたいね”abuse of dominant bargaining position” put it out, on summary is that your saying “ Rights of judging others` lives acceptable or not” holder will be winner, might be. No, it means we should have that rights and keep on just Our Side, is」

「「優越的地位の乱用」はとんでもナイトだが「自分の主は自分である券（権）」である「殺生与奪の権」は自分側に置くのが良いですね、って事だよ」 Abuse of superior bargaining position is quite out, but ”a ticket(=rights) of My owner is me myself” the same as “Rights of judging one`s life acceptable or not” we should have on our side, should be done, is good!!」

(コメント)

●今回は法律用語が頻出した関係上、辞書のお世話になりっぱなしで御座いました。

法律用語を間違っって表記する訳にも行きませんでしたので。

●反面、イジリ、イジルに toy(おもちゃにする)を宛がった処、幸いにも NG 表示である赤波下線が付きませんでした。こういう発見が結構なんです。

2023/3/7-2

(オマケの英語教室 ticket)



昔自分が子供の頃に、家の婆ちゃんがチケットの事を「チッキ」と呼んでいたのを覚えております。

当然コンサートなんかのチケットである筈は時代考証的にもないのですが、かといって電車やバスの乗車券でもありませんでした。

それでは何のチケットだったかと申しますと、大きな駅構内で、乗客が運べない様な重たい荷物を搭乗列車迄運んだり、或いはその逆に到着列車から「国電」迄運んだりして生業を立てていた「赤帽さん」から手渡された「預かり札」の事を指して特に「チッキ」と呼んでおりました。

「荷物のチッキ。どっか行っちゃったわ。どうしましょう」

みたいな感じで使っておりました。

自分は生まれてこの方コンサートなどにはほんの数回いった程度の人間ですので、自分がチケットと言って思い出すのは何もありません。

飛行機は搭乗券と呼びますし。船の場合は乗船券、電車の場合は英語のチケットではなく日本語の「切符」と個々一品名で呼んでおります。

と言う訳で自分は ticket という言葉を日常生活ではほぼ皆無的に使っておりません、です。因みに既出の「国電」とは今の JR.の事で御座います。

上記既出の家の婆ちゃんの独り言は、シチュエーション的には、九州からの列車が東京駅に着いて、国電の中央線ホーム迄荷物を運んで貰う為に其の荷物を赤帽さんに預けた後の独り言で御座いました。

幸いチッキは見つかり中央線までは載せられたのですが、その後家までどうやって運んだかは全く覚えていない次第です。婆ちゃんじゃなくて、子供の頃からボーツとしていた自分が、ですが。

そう言えば、序と言えは序の話になりますが、ホームに婆ちゃんを迎えに行った折、反対側の番線に出発待ちの列車が入っていたのですが、そこでとんでもない光景を見た覚えがあ

ります。

身なりのきちんとした若い女の人が、家族が必死になって引き止めるのに逆らって
「ヤダ。私、あの人の居る街に行くの。止めないで。あの人が好きなの」
と乗車口のステップの処で家族ともみ合いながら人目も憚らず泣き叫んでいた光景です。
今でも覚えている位ですから、当時子供ながらに、それ迄見た事のない空前絶後ともいえる
ド迫力に体全体を押し捲られて啞然、呆然、自失同然の「ぼっ、かぁ～ん」、顎「あんぐり」
的に相当なるショックを受けたのだと思います。小学校低学年の頃だったと思います。
その時は、後日の脚色によれば「女の一念、恐るべし」だったのですが、以降現在に至るま
で、切符一枚片手にトランク一つで見知らぬ街へぶっ飛んで行く様な「🎵one way ticket to
the moon🎵タイプの女の人」にお目にかかった記憶がございません。恐らくこの女の人が
こういったタイプの「最後の一人」だったのかもしれない。
「絶滅危惧種」ではなく絶滅しちゃったのかな？この種族。

本編

2023/3/9

「英訳する迄に至らない生煮え話」

9th Mar.23

A “half-boiled” story because of not enough level to translate
in English. Sorry.



「殺生与奪の権持つのは自分側か相手側か、で当然争いが起る」

「ソ、其処がよく分らなかったのよ。却って争いが増す様で」

「でも相手側の「優越的地位の乱用」は兎も角、こちら側のみで回避できる方法がある。前にも言ったが「自分の好き、を貫く事」。此処が一番相手の手出しできん領域だ。「是は俺が好きな事なの。アンタがとやかく言う話じゃないでしょ」と言えるからだ。流石に世間様も「人の好みに迄口を出すのは横暴よね」の可能性あるし相手は支配するネタがなくなって且つ又競争相手にもならん訳だから」

「是も前、言ったと思うけど「好きだけじゃ飯食えん」でしょ」

「其処ヨ、ポイントは。結論から言えば「好き」と「飯」を分ける。好きで飯を食う事を目指さない。飯が多少食えなくてでもしたい事が「好きな事」だ。「飯が食えるから好き」とは全然違う。手段と目的が正反対だ。スキが目的、飯が手段と、飯が目的、スキが手段の違いだ」

「何かケムに巻かれてる様な気、するけど」

「俺、ドロンバ術は使わん。忍者ではないから。ましてや「くノ一」女忍者であろう筈もない」

「誰がオヤジに女形求めたよ。過剰キモ!!」

「冗談、冗談。マイケルジョーダン。もひとつオマケに雛は上段」

「オヤジ、雛祭りもう先週終わって時代遅れよ」

「へ、ごめんちょ。では、基。「好きこそものの上手なれ」とはよく言うが是もよく考えてみれば先刻の話の「後者」語り「飯が目的、スキが手段」の部類に属する。同じ様に「損して得取れ」も一見、損を良としている様に聞こえるが、よく考えると「得ゲットの方法論」でしかない。語りここでは「得が目的、損が手段」になっている。しかしその両方をも排して「得と損を切り離す」とどうなるか？物理の相対的法則に従えば「得心」が減れば「損害」は相対的に減る筈だ。コントラスト差が縮まるからだ。楽が楽に思えるのは苦があるからだ。苦のない世界では楽が何だか分らなくなっている筈だ。相対比較するものがないんだから。よく言うだろ「苦労して手に入れたものほど後で手にした時の喜びが大きい」って。黒が濃い程、白が際立つ」

「オヤジ、そのコントラスト説明にばかりに気が向くと「損と得を切り離す」話が却って曖昧になるんじゃない？」

「おっと、その通り。話の流れに身を任せ過ぎた。自己弁舌に酔っていた、すまん。しかしよく其処に気付いたな」

「直ぐに自己陶醉の癖、もう熟知。既得情報」

「OK reset「好きこそものの上手なれ」の「好きな事が上手でなくて結構」

「損して得取れ」の「得が手に入らず損だけでも結構」となれば「損得」の利害因果関係が切れて「殺生与奪の権」が自分側に転がり込んでくる「金の切れ目が縁の切れ目で結構」もう図り事、作り事は御免だって」

「なんか、なのよね。で、本人も無駄って気が鼻からしているから英訳もパス？だったら全パスしたら？皆も早く仕事に戻りたがっている様子アリアリだし」

「ウ、ああ無情」

(comment)

Sorry to everybody for never could organize the story clearly, then couldn't translate in English. It's from my skill level still not enough yet now. Then it's like a exercise note or memo for no forgetting.

書いての通り、今回は練習帳か備忘録みたいなものになってしまいました。

詰めの甘さ、お恥ずかしい限りで御座います。

2023/3/8-2

(オマケの英語教室 les miserable)



Above from “dog of Flanders” not from “Les miserable”

本編最後にふと思いついて使った邦語「ああ無情」(フランス語原題：Les miserable 注釈後出)

是は小学校低学年の時に読んで大変な衝撃を受けた本二冊の中の一冊の題名です。

もう一つは「フランダースの犬」

この「フランダースの犬」は小学校二年のクリスマスプレゼントに買ってもらったハードカバーの本でした。

今でもはっきり覚えておりますが、本を買ってもらって家に帰ってきたのが夕方6時くらい。読み終えたのが9時くらいでした。

本などそれ迄読んだことがなかったのに一気に読んでしまいました。

そして胸が苦しくなりました。レンブラントの大画の前で寒い夜に凍えながらひっそりと息絶えた主人公の少年と犬がかわいそうで、可哀想で。

大袈裟ではなく茫然自失してしまいました。

処が大人になって同じ題名のアニメをテレビで見たのですが

「ナニコレ？全然違うジャンよ」

先ず、二人が昇天したときに周りに天使なんか飛んでなかった。

よき理解者の女の子も居なかったと思う。

ネロを養っていた爺さんだってもっと怖い印象だった。

第一犬の名前がパトラッシュなんてしゃれた名前じゃなかった気がする。

兎に角、是はまるで別物だ。是を見てもあの時の衝撃はまるで湧き上がってこない。

一体何でこんなことになっているのか？或いは、なってしまったのか？

思うに製作者側の大人が「子供に衝撃を与え過ぎないように」とオブラートをかぶせちゃったんじゃないでしょうかね？

しかし、読んだり見たりした子が衝撃を感じなければ何の意味もないような気がします。
何か我々大人が大きな履き違いをして、知らぬ間に未来ある子を台無しにしているような
気も致します。

特に昨今、図り事、作り事過多にウンザリしきっておりますので。

(注)

フランス語原題名の Les miserable の miserable には se の e の上にアクセントを示す「´」が
付き、最後の e の後に s が付くのが正式なようです。

ワードでフランス語を出すやり方が分からないので横着を致しました。すみません

本編

2023/3/9

「こっちも行くから、そっちも来てよ」

9th Mar.23

I will go up, then you come down, please. Will meet at the
mid of the hill road.



「♪難問、難題、なぜなぜ心♪ ♪興味、関心、好奇心♪ (♪nanmon, nandai, nazenaze-gokoro.
♪ ♪ kyoumi, kanshin, koukishin♪=♪Ax, question strong, hard challenge, why, why
exploring mind!!♪ ♪ Clicked interests, clicked concerns, cute curiosities♪ with Japanese
former animation movie “Cutie Honey” melody!!」

「な、何ヨ又。Ax you Daddy, always suddenly happen!! It is, ね」

「何を言うちおる。世の中須らく何事も突然起こるのが世の必定。予定調和の軟着陸に慣れ
過ぎておるからそういう言がでる。その必定を知っておれば俺の suddenly happen 等飛ん
でもハップンどころか、実に可愛いもんだわ Why you say so, my son!! “Suddenly happen”
is normal in this world. From you are very familiar with soft landing of scheduled harmonize,
your saying comes out. If you know this mechanism, my “ sudden happenings” is quite
ordinary one.」

「昨日オヤジの話聞かされて俺、最後に「なんか、なのよね」って言ったの、覚えてる？ After
your lecture, at the end I said “something, something little bit…”, you memorized it my

hesitating? Daddy」

「なんか、かんか言っていたのは覚えているよ Yes, maybe」

「なのか、なのよね、って躊躇ったのは、オヤジがあんまり特殊だから、よ。とてもじゃないけど其の特殊人間から「苦労は買ってでもしろ」って現代に反する様な事、言われてもこっちは戸惑うだけなのよ。だから躊躇った訳。大体今どき高校で哲学やった奴なんて居る？親が東大出で、大企業の役員迄やって若い頃は爆弾身体に巻いて特攻訓練した様な親、持っている奴いるの？オヤジも俺もわかってトボケてるんだよ、お互い言うほどオヤジが頭悪い訳じゃないって事、恐らく。でも、とてもじゃないけどそんな特殊な人間のマネなんてできないよ。俺は。少なくとも俺は。もっと普通に分る様に言ってよ。或いは示してよ。確かにこっちへ来て手取り足取り教えろ、って言うのは流石に失礼だろうから、こっちも丘の中腹に行く処迄は折れるから、そっちも丘の中腹迄は来てよ。じゃないといつ迄経っても音信不通なギャグ話ばかり積み上がるだけだよ。今迄の俺のイジリはその無意識になされた変形メッセージ、無言のプロテストだったんだと思うよ、今にして思えば Daddy, my hesitating above, "very rare type" you cause it. Never can copy you, such a rare guy like a who easily say "Do a heavy duty even if you try to buy" Such yours merely cause me complicated, then hesitated. Anyway, under current days, who have studied philosophy at the era of high school life? Whose Dad like your Dad who graduated from Imperial Tokyo university, and got position of executive in international famous company, but on another aspect under world war II, wearing bomb around his body, had had training of "Kamikaze" attack? You Daddy and me already have noticed you are not idiot, maybe. But never can follow with you smoothly, such a rare guy, Dad, at least me. Please say to me can understand or show me the sample understandable for us. I will go up, then you come down, please. Will meet at the mid of the hill road for constructing a well compromised one to each other fairly. If not so, permanently parallel world will stay and continue between us while putting mountain of gadget jokes. Former my toying to you, it might be from me, unconsciously different style message, silent protesting, just now inspired」

「高い処から物を言うなっていう事だよな、お前の言いたいのは"Never say from hill top" it is what you want to appeal」

「俺はオヤジの事、キライじゃないんだけど、ヤッパまだ…。上手く言えないけど。なんかズレてる…。生意気でゴメン、だけど I don't dislike you, Daddy. But still not yet something …you little bit out of target, normal position. Sorry, never can have done well expression, sorry, but…」

(注)

既述、本日の、オマケの英語教室 compromise の繰り返しとなって恐縮ですが、気になって

仕方がないので、再度。

文中で使われております compromised という言葉は我が国では主に「妥協する」と訳されますが外国ではその他に「相手の立場も尊重してお互いセンター（公平線）迄歩み寄る」と言う意味にも使われます。

此処での使用法は後者、即ち「歩み寄り」を意図して居ります。

誤解為されませぬ様。

2023/3/9-2

(オマケの英語教室 compromise)



非常に少ないサンプル数からですが、英語話者の中でも native とそうでない外国人さんとは、本日のタイトルである compromise に対する印象が異なっている気がしました。

Native 以外の外国人さんの間では我が国の学生さん同様「妥協する」という意味の使い方が一般的なようですが native はその他に「相手の立場を尊重してお互いセンター(公平線)迄歩み寄る」という使い方もしているようです。

今回本編で使いました compromised one は「歩み寄る」という意味での使い方をしたつもりですが読まれる方によっては無意識に「妥協=なあなあで行く」と採られる方もいらっしゃると思いますと本意がずれて伝わる可能性がなきにしも非ですので、敢えて此处で一項、説明する場を設けさせて戴きました。

本編

2023/3/10

「ブチ切れた、ムスコにオヤジ、口ポカン」

10th Mar. 23

Mr. Son like a "angry one man show" vs

Dad like a "no shut mouth the toy".



Son

vs



Dad

「オヤジには普通にできても、こっちは出来ないんだよ。なまじオヤジの言っている事が正しいから却って始末が悪い。正しいと言われてしなかったら、しないこっちの方に責めが全部来る。したくたって出来ない人間だっているっていう事、全然わかってないのよ。自分位の人間が出来るんだから、皆できる筈なのに何でしないんだ？て内心思っているでしょ。そこが全然違うのよ。決定的に。だからどうせ言うなら俺らが出来る範囲の事いってよ。そしたら一度位ならやってみようかな？て言う気になるかもしれないジャンよお。言った相手がこちらの事「分って言っているんだ、」とこちらが思えるのと、そうじゃないのとじゃ全然こちらのモチベーションが違うんだよ Daddy can have done easily, our side can have done not so easily. What you say is correct, vasa versa bad for me. Because your saying is correct, after hearing it, if we have not done, they say you are wrong, bad strongly. You never understand anything concerning to it. It means there is people in this world who hope to have done it, but never have done it, one. Such a tiny person me(=Dad) can do, then all can do possible, why haven't done it, anyone? You count it, inside you? It's quite out of point.

Perfectly. If you want to say. Show the target which we can reach to it, within our usual power level, not rare, not extra level as same as yours. If you do it so, maximum once, may try to do it, or might be. The speaker understand it, we know it or not, it`s perfect difference of our motivation.」

「じゃあ、俺はどうすりゃいいんだ？ Then what should I do better？」

「黙ってこっちのやる事見ていてよ。俺の自発に任せてよ。時間かかるかもしれないけど口出ししないでよ。喋んなくていいから背中だけ見せといてよ、そっちがやること、こっちなりに読み取るから Let we do it with silence. Depend on us full course on our side. It might be taking long time but poking to us never. It has possibility of panic. Then show your back only no attaching chats. If you do so, we read your message on your back from our arranging thoughts.」

「ムスコさん、シャチョ、喧嘩イケナイノ事 Mr. Son and Boss, quarrel is bad, is」

「オヤジのオヤジは自分が東大出ているから、自分の子なら東大行けて当然だってオヤジは思われていたんでしょ？ 当のオヤジ自身がそういう目に遭ってきた訳でしょ？なのに、今、オヤジが俺にしている事って、マンマじゃんよお。爺ちゃんと同じ事、してるじゃんかよ。確かに爺ちゃんみたいに直接口に出しては言わないけど無言のプレッシャー出し捲ってんじゃないのよ。「謂った事、ヤレ。はよヤレ。ナンデせんじゃ、お前は」て。その方がよっぽど質悪い、てえの As I (in other words, Daddy`s father)`m graduated from Imperial Tokyo university, my (dad`s father`s) son smoothly pass the entrance exam of Imperial Tokyo university, you!! Was said from your father? Wasn`t it? You had been under same situation. But why you have done same behavior of your father, the same? Surely you never say with direct speaking. But by strong silent pressure stress and press me. “ Have done what I hope, have done it quickly, Why still not start to have done it? My son, you!!” like this. It`s more, more, worse than direct saying pressure, is. It`s more bad quality panic maker.」

「ムスコさん、怒るイケナイ Mr. Son, anger is not good」

「店じゃ、社長がいたら働きにくいだろうって、自宅本社に戻って黒子になって裏方やっているのに、ムスコの場合だけ何でしゃしゃり出てくるのよ。ピタッと金魚のフンしてんのよ At the working place restaurant, it`s uncomfortable for staff`s operating, you think and return to head office for shadow man`s work have done, you. But the same you, in the case of your son, why so different behavior?」

「ムスコさん、止めるノ事 Mr. Son, stop it , please, is」

「子は先ず親に認められようと必死なんだよ。特に長男は。オヤジだって長男だったんだからその位分ってる筈なのに何で又そこだけ先祖返りして先に進まないでいるのよ。ああ腹が立つ!! ムカツ腹だわ First, children rush, rush to become countable from their parents, especially the eldest. You are the same as eldest, why you forget the fact and repeatedly taking the same miss? Why? No learning from former? Ax, so angry me. Shame on you, Daddy!!」

2023/3/10-2

(オマケの英語教室 fake, dummy)



Mr Devil in TV movie “Shonen Jet” on Showa 30`s era.

ここ数本の自分の書き物のテーマになっている「図り事」「作り事」を英語で何と言うか？
自分が知っている範囲の、そして皆さんにもイメージし易い英単語をチョイスすると図り
事 fake 作り事 dummy となりました。

正確には違うような気もしますが、いつもの調子で大まかです。

因みにハッターが bluff (所謂日本語で言う処のブラフ)

詐欺が scam

しかしその前に「図り事」「作り事」をもっと身近に感じられるそもそもの日本語表現は無
いものか？をちょっと考えてみました。

それで思い当たったのが、是は自分の口癖なのですが

図り事が「あ、又やってらあ」

作り事が「あ、又いってらあ」

でした。

是を又英訳するとなれば

上が Ax, have done it the same

下が Ax, over decorative also

てな、感じでしょうかね。

勿論他にもいろいろあるとは思いますが。

再び因みにですが「図り事」「作り事」を合わせたものを邦語では「奸計 (かんけい)」と呼
び習わしております。

奸計方面の関係は関係なくしたいものです。詰り遠ざけておく方が何かとよろしいようで。
お粗末。

本編

2023/3/11

「練習、練習、練習中」

11th Mar. 23

Exercise, exercise to copy My Dad`s back, but result of my
roll-playing like a Panda`s back.



「俺のオヤジはコンビニに家庭ごみ捨てに来る奴見て滅茶苦茶腹立てていた。「なんちゅう奴らだ。公德心がまるでない。是じゃまるで「あたしのものはあたしのもの。アンタのものも私のもの公共表示じゃないか」って My Dad had gotten angry while seeing guys who pushed home-gavage into trash box belonging to convenience-store.” Very bad guys!! No public mind. It`s the same mine is mine. Yours is also mine” he said」

「昨日の俺の大噴火の懐柔策？ Is it a trigger of recovering yesterday`s battle from you？」

「のような、でもない様な Likely or not likely」

「ま、其れに乗ったとして、処でナンデ爺ちゃん、そんなに怒ったの。他人事なのに Ok, it`s on me. By the way why so angry Grampa? Because other side story.」

「こんな世の中になってしまっって、一命を賭して父母兄弟や姉妹を守って死んでいった戦友に対して申し訳が立たんって、いつも言っていたな”Becoming such a mindless world, it makes me very sorry for you who died to defense, keep their Parents and Brothers, sisters` safety.” Dad had said so many times.」

「爺ちゃんてえ、ガチガチの右翼かなんかだったの？ Grampa was right wing guy or like that？」

「海軍軍人で平時には外交官志望だったが、何か根っこは国定忠治とか番場の忠太郎っぽかったな。お前に分り易く言えば高倉健とか菅原文太っぽかったとか Dad was navy officer and a candidate of diplomat but his origin was staff for rescue, in other Japanese word Boss “Kunisada Chuuji “ style」

「平たく言えば任侠道の親分肌？ Shortly, Boss?」

「もう少しアカデミックに言えば「公私混同」大嫌いなタイプ。親父は養父母の面倒見るために外地勤務の外交官諦めて民間会社の総務部に入ったが、総務部員として、社員が会社の鉛筆、家に無断で持って帰っているのを見て滅茶苦茶怒ったそう。家に帰ってくると俺に「鉛筆一本たりと雖も、公私混同すべからず、だろうがよっ」って吠え捲っていたな Little bit more academic explanation, a type(=person) who quite dislike “ public private easily mixing.” My Dad joined in private company as a general affair staff because giving a diplomat up for feeding and supporting of parents out of law. Such a him, while seeing other section staffs bringing pencils belonged to company back to their home, had gotten very angry, he informed me. After reaching home, he spruced anger out to me “Even if it`s one pencil, never mix public and private!! Isn`t it?” he had roared like a tiger」

「未だオヤジの時代の父親でえ「地震雷火事親父」やっていたんだね。今の父親像とは全然違うんだア。目の前にいるヘナチョコオヤジより、俺なんかはそっちの方に憧れちゃうなあ。今どきメチャ希少価値高くって Grampa is quite different from current father type. It`s more attractive than Daddy you for me」

「そう言えばこれもよく言っていた And below the same so many times」

「なんて？ How？」

「「お前は自分さえよければそれでいいのか。人はどうなっても構わんのか。お前それでも男か、情けないやっちゃなあ」って You cherish yourself only ? No cherish others? True man, you? if you no cherish others, shame on you!! Very tiny chicken heart guy!! “ he said」

「マンマじゃない。結構鋭い分析していたんだね Just you!! Grampa was very sharp analyst!!」

「でも俺もそんなオッカナイ親父に食って掛かったことがあった But once I attacked him who so strong」

「自分の減点回復のリカバリーショット？ Is it your recovery shot for rank down from me regaining?」

「親父が「布団くらい自分で片付けろ」っていうから「だったら何でオヤジは自分で上げないのよ、母さんにばかりやらせて。人に言う以上はちゃんと自分で手本示しなよ」って逆らったら「俺はその為に母さんを貰ったんだ」っていったから「そんな事で母さん貰ったの？ 其れじゃ母さんがかわいそうじゃねえかよ」って食ってかかったんだ My Dad said “fold your mat up by yourself own!!” then me “ if you say so, why you no by yourself own? Before it, show me sample” then he said” I married with her for it” that made me angry then” For it? I strongly feel Mom is very sorry, don`t you feel so?”」

「で、どうなったの？ And then?」

「黙っちゃった。で、少ししてから「生意気いうんじゃない。あっちへ行っている」って Got silent. A little bit later "Hey you big boy, get away"」

「今の父子と違って昔の父子は結構タイマン張ってガチな喧嘩していたんだね。チト羨ましい気もするわ Quite different from current one. But little bit attractive former true battling is」

「ま、お前が嫁さんを貰って、子供が出来たら今一度お前の代で復活すればイイじゃないの？ Ax, make it revived after your marriage, will be born baby up」

「ない。結婚なんかしたくないから。ワガママ育ちの奴隷になるの、ヤだから Never, no hope marriage because no hope be a servant under selfish.」

「ア、ソ。確かにワガママ同士じゃ上手く行きそうもないわな Ax, surely both selfish, might be not well running」

「又喧嘩売ってんの？俺に Do you want to fight with me again?」

「練習、練習、練習中。爺チャの背中練習中 Exercise, exercise, roll playing of copy Grampa`s back」

「結果、パンダの背中？ Panda`s back?」

2023/3/11-2

(オマケの英語教室 Different “Rough” (not different love))



英語にせよ我々日本人同士の会話にせよ、いうなれば「もっとラフスケッチ」レベルでいいと思います。

兎に角細則だらけで細かすぎます。是では物事が捗らないし、第一ご本人が相当レベルで疲れてしまう筈です。

三人称単数動詞現在形に s が付いてないからダメ？

オヤジギャグ、ダメ？

ちょっと K Y なだけでもタッチアウトの仲間外れ？

ああ、ヤダ、ヤダ。

処が一転、反対の出来事もありました。

コロナ禍で事業資金に行き詰まり日本政策金融公庫に融資をお願いしに行った時の話。

「事業継続主旨は十分わかりましたが、それにしても何です？この決算書。計算じゃなくて項目の言葉の意味を全く理解していないですね。ご自分で作られたんですか？」

「税理士雇うお金、ないんで。見様見真似で」

「兎に角こんな決算書じゃ、審査会、ゼッタイとおりませんから」

「でも、税務署にもうかれこれ8年も決算書出してますが一度もクレーム付かなかったんですけど」

「それは税務署に聴いてください。こちらでは分り兼ねます。兎に角お金はお貸しできません」

多分税務署は大赤字で事業税徴収できない様な風前の灯会社の決算書なんて真面に見てなかったんでしょう。

詰り余りにラフすぎて、こちらにしてみれば8年間、時間が止まったかのように経理事務に関して何の改善もできていなかった、と言うオチ。

是では独立志向があってもちっぽけで儲からない、お上側にしてみればいくら手間をかけ

ても多額の税徴できないという効率面だけの理由で、そのちっぽけですが有意の会社は育つ機会を失いかねません。

ラフの掛け処、完全に間違えている様な気が致します。

前者はラフに。後者はノット・ラフで To 1st story rough. To 2nd story not rough, please。

(コメント)

こんな事では、東日本大震災で無念の内に亡くなられた方々に対して申し訳が立ちません。生き残っている我々で何とかしなくてはなりません (この唐突なコメントは本編絡みの予告も兼ねております)

本編

2023/3/12

「エコノミックアニマル自壊の自戒」

12th Mar. 23

A regret of “economic animal generation” self-collapse in Japan.



「俺の親父が定年後 20 年程経った頃にボソッと行った事がある「戦後我が国の高度成長を支えたと言われる俺達復員組と団塊世代が実はその後の体たらくの表と裏じゃないかなあ。俺の退職後の気分からそんな事を考える」って 20 years past after My Dad retired from employed company, he, maybe unconsciously twitted once. “After world war II, the one, we returned from battle field and baby boomer generation who had been called main stream of hi speed growth of Japan, in the fact, later lost power mind holder is the same like a coin`s front and back. This sense is from my after retirement life” My Dad said」

「何からそんな事言ったの？ 爺ちゃん From what grampa said so？」

「親父曰く「何かにつけ親方日の丸の護送船団方式だったから」って According to his saying “Anything is from” “Japan the boss company” with the way of ship guarding by battling ship teams(means=government of Japan) around trading ships(Japanese trading company both abroad and domestic)”」

「護送船団方式？ What that？」

「護送船団言うのは貿易や避難船を軍艦が周囲を守って航行する事なんだが我が国には正式な軍隊はないから軍艦を配置する訳にはいかない。で何がこの民間船に例えた民間企業を守ったかと言うとお金、経済、もっと言うところ円安の外国為替政策だ Shortly if can I say, the way is controlling by power of money. By economics, directly by policy of foreign currency exchange, ¥ rate down inviting, it means can sell low price setting abroad, competitive power up.」

「何かいつもオヤジの話はムズイなあ Your story always difficult」

「じゃ簡単に言うと国が企業を囲った。其れを昔は「親方日の丸大日本株式会社」と揶揄した。「寄らば大樹の陰」とも謂った Then a memorize only it below Team “company Japan” Private and Public mix.」

「おんぶにダッコ？ Like a baby inside Mom`s arms?」

「ま、そんな処だ。で、此処からは推測。処が囲われていた企業人は親方日の丸におんぶにダッコの客観的現実を忘れて「自分にはどこでも通用する実力がある」と自惚れた。と言うのも其の頃海外の経済学者が Japan as No1 とか奇跡の復興とか持ち上げていたから「おんぶにダッコ」の客観的事実と「我こそはお山の大將」な主観的意識が増々乖離していった。処が退職してみたら突如、主観的意識に対して客観的事実が大ナタを振るい始めた。簡単に言えば「実力ある筈の俺」に退職後何処からもお声がかからないという事実が「自信の崩壊」を招いた。結果「定年退職して実入りはガタ減り」其れを指して親父は「庇護下の苦勞知らずが、俺は一人前の苦勞人だ」と勘違いし、そののぼせが良く出たのが「経済に基づいた成長の自信」事実誤認で悪く出たのが「実入りが減った側面「だけ」で、何も言われない内に自分から勝手に自信を喪失し、空虚になり、其れを隠す為に張りぼての虚勢をそこいら中に張り捲っている。詰りこの根は、同一の「経済の裏打ちの有無」「その表裏が正反対の結果になってでただけ」「煎じ詰めれば元に在ったのは道義でも信念でも何でもなく唯「拝金」があっただけ「金の切れ目が縁の切れ目」でしかなかったって言う事なんじゃないかな Yes, almost likely to. Then below my guess. The members of private company, nevertheless they have no real power, and forgot government strong support, they took misunderstanding, “Just we are the great businessmen”. Parallely abroad economic academician said “Japan 「as」 No1”, They private company business men change it to “Japan 「is」 No1”. Next “「Japanese business man」 is No1”. But after their retirement, Big chop had been done, No company send hire message to “Great business man”. This fact causes their mental panic. Additionally income falls down just like a water fall. My Dad pointing it, and said” Big boy misunderstand himself own to Great man, from it, in the case of good aspect appealing, self- confidence of growth which depend on economics, in the case of bad aspect appealing, lost mind. But this come from same root, coin`s front and back the same. The root, source of energy is praying to money ism , not knight-ship nor confidence, what grampa wants to say, maybe」

「で、オヤジはそう分ってその後何か行動したの？ After it, you could understand it, you took action concretely, something?」

「大企業の金看板あるから業者も俺に頭を下げる。しかしそれは俺にじゃなく金看板に、だ。その金看板がなくなっても俺はやって行けるか？ そう思い始めるとやってみん事には気が済まん質やから辞めて独立した I left away from at the time current company, got start up」

「ああ自褒（じぼめ）、ね。Ax, Self-ad!!」

「自褒めでもせん事には借金返済地獄で事業意思失いそうやし。かといって親父も俺もお

金と人気取りとか恵まれるの、実はあんまり好きじゃないし。ハングリーじゃないと詰らん
思うてんや。困ったもんだわ。親父と違うのは俺の女好きだけだわ。No, it like a medicine
of good sleeping for me to a moment forget huge loaning from banks. But vasa versa really
both my father and me do not so like money and popularity , in other words no hope only us
happy. Might be staying hungry mode, very troublesome tendency, hum. Difference from my
father, is the tendency of my woman loving only」

「Boss, it`s not bad, but very good, jumping, pumping xxx matter for human beings` future
history!!」

(注)

「自褒め (じぼめ)」は「自撮り」の世代変化。スマホ難民、爺さん世代に合わせた変化バージョンです。

2023/3/11-2

(オマケの英語教室 本日はお休み致します)

左目の調子が悪いため、本日の「オマケの英語教室」はお休みさせて戴きます・
大変申し訳ございません。

掲載順は単行本の構成上「オマケの英語教室」が先で「本編」が後になっておりますが、書
いている順番は「本編」が先で「オマケの英語教室」がその後になっております。
要するに後順の「オマケの英語教室」までには至らなかったという事で御座います。

本編

2023/3/13

「問わず語り」

13th Mar. 23

No asked talk.



「外から金を稼いで来なくなった途端旦那の権威が失墜する。奥さんがそうさせる向きもあるがそれ以上に旦那自身がめげてしまう。恐らく旦那は金を稼いで来ない男は無意味だと自分自身がまず決め付ける。それは奥さんがそう見ている、世間がそう見ていると思うからだろう。という事は裏を返せば自分が他人の退職をそう見ていたという事だ。しかしお金を稼いで来ないが実は仕事と言うのはそれ以外にもある。例えば当の奥さんの家事仕事は一銭も外からお金を稼いで来ないが立派な仕事だろ？」

「オヤジ、何が云いたいの？突然弁論大会始めちゃって」

「お袋の事、思い出していたんだ。お袋は朝から晩まで働いていた。今のお金に換算すれば、時給最低賃金換算でも残業代、早朝手当、休日手当、危険手当も入れると月、100万円くらいにはなっていたろう。庭の草取りも麦わら帽子をかぶって釘で小さな雑草の根を一本一本丁寧に切りながら半日かけてやっていた。梯子を使って高い処の木の枝の剪定も自分でやっていた。お金持ちになっても家政婦は一回も雇わなかった。其れと後、今の話の流れとは関係はないが、女同士の井戸端会議には一回も参加しているのを見たことがなかったな」

「オヤジ、それを現代人に求めても無理だよ。そんな事言ったら却ってオヤジもそれを見習ってやった女の人も逆にパージされてのけ者にされちゃうよ」

「だろうな。だからそんな事を今の人に求める心算はない。しかし俺の親父は一見亭主閑白に見えたがお袋のその働きを十二分に評価していた。親父は天文が好きで子供の頃は天文学者になるのが夢だったが、其れじゃ飯が食えんから諦めたらしい。が其の替わりリベンジに退職したら里の光が観測に全く影響を与えない山奥深くに私設の天文台作って天体観測

三昧の日々を送るのが夢みていたと、言っていたけど、いざ退職すると、山奥じゃ水道もままならないからお袋が水汲みしないといけない、深山故、水も冷たかろう、アカギレだらけだったお袋の手が更にアカギレだらけになるのも可哀想だから、結局止めたと言っていた。お袋も其れを感じていたから親父が退職した後も、現役時代と同様に親父を扱っていた。粗末な扱いをする事は一度もなかった。ある時親父がバブル崩壊で一夜にして大金失った時も「お父さん、大損したんですって。でも、未だ毎日ご飯食べられるから、どおって事ないのにね」とか言っていたらしい。妹も感心していたがその妹から聴いた。要する二人ともお金だけじゃなかったんだなっておもうのよ、今にして思い返せば」

「オヤジの仙人体質って、そんな爺ちゃん婆ちゃんの変形なのかな？」

「ま、何でもいいけど、自分の親があのお父とあのお袋でホンマ良かったなと思うわ、つくづく、有難い。Daddy, Mammy, Very so much thank you!!だけど、もう既に「墓に布団はかけられず」状態になってしまった」

「Boss, you love your Dad and Mom. Very good. Me also love my Dad and Mom」

「You two, also ? Ok. Very good. Thank you so much, Dear our Cooks!!」

2023/3/13

(オマケの英語教室 本日もお休み致します。替わって本日は「うと Q 世話し」です)

本編、最後に近い部分の「有難い」は Thank you の意味もありますが、それよりも本来の字義通り「あるのが難い (かたい=むずかしい)」詰り「あり得ない確率の希少なものである (だからこそ稀で有難い (“人が自らを差し置いて迄他人の自分を先にして手を貸してくれるなどという事は”あり得ない奇跡の様なものだから) =ありがとう、なのだ)」という意味の方がより正確でしょう。

ありがとう、詰り「有難い」の原義を知ったのは自分が二十歳の頃でした。ある女の子が「ありがとう」の原義、由来、解釈の仕方を教えてくれたのです。その時の光景は今でもはっきり覚えております。

彼女の高校の、国語の授業で先生から生徒全員に質問され、咄嗟に思い当たったのだそうです。言葉の真意が分ったのは彼女だけだったみたいです。今でもこの時に得た知識は大変役に立っております。

因みに英語の Thank you は邦訳すると「あなたに感謝します」という意味です。この時の邦語訳「感謝」は「感じ、謝る (あやまる)」という意味です。何を感じ、何を謝るのか？それは「あなたのご足労に対して痛み入を感じ、そのお手間掛けをしたことにお詫び (=御謝り) 申し上げます」という意味なのだ、そうです。この知識はその女の子からのものではなく、暇つぶしにネットサーフィンをしていた時に偶然、確か「言葉？日本語？の原義」みたいな名前のサイトから得たもので御座います。

しかしながら上記二語の原義である、こういう心象、立ち位置加減が我が国古来、本来の「佳き」もの、そのものである様な気も致しております。又、こういうと突っ込みネタを差し出している様なものですが。

Japanese thank you” Arigatou” means that it`s too rare to get support from others, because all the person others is Me first, usual common. But although it, someone sometimes share their hands for unknown Me, it`s a miracle the same. Then we use, “Arigatou”=”Arigatai”=”Very rare, miracle the same” meaning.

(本編内の「コメント」より)

左目が悪くなったせいもありますが、邦文部分の背景説明やニュアンスを英文で、しかも最大枠 1600 文字原稿用紙 4 枚以内枠を使ってすら外国の方にお分り戴ける様に伝える自信が全くなかったので、今回は途中から英訳を断念いたしました。その不十分が逆に我が国国民の 1 億 2000 万分の 1 でしかない自分の感想が我が国全体の考え方だと、外国の方に誤った印象を抱かす元になるのも誠に不本意ですし。

それでも外国の方で、邦文部分にご興味のある方はお手数ですが、自動翻訳でお読みくださいませ (参考程度でお願いいたします)

If you foreigners are interested in above parts of Japanese sentences, please use automatically translating application. Because my left eye is now not well for long time required translating. Then a treat it as a reference level, please.

Sorry for you hard works required, Sir and Madam.

And

Thank you so much.

猶今回も、左目の調子の悪さに加えて、それを補うために負荷の掛かり過ぎる結果なのでし
ょうか、右目の調子も次第に悪くなってきた関係で「オマケの英語教室」はパスさせて戴き
たく存じます。

二日続けての怠慢、大変申し訳ございません。

本編

2023/3/14

「かたじけない(Katajike-nai)」

14th Mar. 23

**Sorry. Very thank you for your helpful
which I not so easily can return.**



「もう少し、問わず語りしてもいいか？ May I continue yesterday talks?」

「え、又問わず語りするの？でも、気の済むようにした方がいいかもね、この際だから Sure, you have rights, as you like」

「じゃ、気を済まさせてもらおうわ Ok, I got accepted」

「うん、この際なら Ok, it's the good chance for you, I think」

「オヤジもお袋も欲のない人間だった。親父はそれなりに高位に就いたし、お袋も世間から見ればいい処の令夫人だった。けれど何故か二人とも欲がなかった。そのせいで親父は部下が育つのを快く思わない上司にハメさせられて蹴落とされた。しかし親父は文句を言わなかった。何に付け文句を言ったのを聴いたことがなかった。ただ一回こんなことを言っていた。「上手く立ち回ればもっと出世できたのかもしれないが、俺にはそれが出来なかった。損な性分だが仕方がない。其れが俺だからな」って My Dad and Mom were very simple, desireless. Dad got high status position and Mom was his first lady from neighbors` eyes. But why some, they two were desireless. Maybe from it, Dad was kicked down out from his boss

who no hope his under position staff up. Although under such a unfortunate, he never complained. Even once never. But only once said thus below” If I play more nice dance, will can get higher position. But never could. Because it`s me, no option”」

「爺ちゃん、カッコイイ Nice guy, Grampa!!」

「お袋も親父が蹴落とされて就任したての役職、首になっても何も言わなかった。特に慰めもしなかった。兎に角いつも通りだった。まるで昨日の今日で、今日の明日。何事もなかったみたいだった Mom to Dad perfectly no touched and behaved as if nothing happened」

「婆ちゃんもカッコイイ Gramma, also nice!!」

「唯親父が俺の言葉にムツとした事があった。俺が大学の頃だったかな。親父が俺の事あんまり「世間知らずのロマンチスト」って何回も言うもんだから、俺もいい加減頭にきてオヤジの事「実務家」って言ったんだ。ロマンの対語で実務って思い付いて。そしたら親父「俺は実務家じゃない」って思いがけず怒り出して「実務家じゃなきゃ、何なのよ？」って突っ込んだら、其れへの答えは示さないで「俺は実務家なんかじゃない」って力みかえって同じ言葉、繰り返したんだ。今思うと親父が云いたかったのは、俺なりに今の話題風に言うと渋沢栄一翁の「論語とソロバン」語り「俺は数字だけの人間じゃない。士魂を抱いて仕事（＝商い）をしているんだ」と言いたかったんじゃないかなって。親父が渋沢翁を知っていたかどうかは知らんが「俺は「士魂商才」両輪を抱いて仕事をしているんだ」って。そんな気がする But once he showed uncomfortable clearly, at the era of my university student maybe, Dad so many times called me “Romantic big boy”, then it made me gotten angry, so against him I called him “ Realist, business man” inspired from the symmetrical. Roman vs Real. After it, suddenly shouted “I`m not realist, businessman.” screamed. Then I asked “Not realist, then, what are you? For it, he no replied, instead of it,” I`m not!!” he repeated with anger. At now I guess what he wanted to say is, according to now a day topics style, former Great business founder Shibusawa`s “Ethics and Business” in other expression using, he wanted to appeal” I`m not mere counting business freak, realist, I always hold knight- ship inside, to business. I have a will, passionate will holder!! I am” he wanted to say, I guess now. I don` t know at the time My dad knew Mr. Shibusawa or not,” but I have image “I have held and carried always Ethics and business mind inside me, anytime, Hey, you Romantic big boy, understand it!!” now I can imagine」

「オヤジ、こりゃ完全にトンビが鷹の真逆。鷹がトンビうんじゃったんだね。トンビのオヤジを Daddy, it`s irony. Epigram usually say tiny bird bore Big bird is good, but your born, quite opposite, Big bird bore tiny bird as a son.」

「何と言われても仕方がない。反論できんからな No option to your opinion」

「エラ又素直（すなお） Very smooth accept, no against」

「親父は数字減茶苦茶強かった。いくつもの数字がボンボン直ぐに出てきた。ほとんどの数字、全部空んじていた。しかし、確かに数字だけでは動かなかった。1対99でも1を取っ

たことが何回もあった。そして最後は蹴落とされた。多分損を覚悟の勝負だったんだろうな
My Dad was very sharp to numerals. He could very many memorizing and speedy counting.
But never judge only by counting. Even if he stood the situation 1 vs 99 case, sometimes he
chose and took 1vs 99`s 1. And then at the final, by it, he was kicked down and out. Maybe it
was his proper fighting style.」

「でもオヤジはオヤジでいいんじゃない？ 爺ちゃんも婆ちゃんもすごいけど、おバカなオヤジもそんなに悪くないよ。と俺は思うよ But Daddy is Daddy, ok might be. Grampa and Gramma so great, but joking Daddy not so bad also, I feel, hum」

「お気遣い、かたじけない(Katajike)-nai) Sorry. Very thank you for your concern. For your helpful which I not so easily can return」

「シャチヨ、シャチヨは忙しいから片付け(Katazuke)、私達スルアル Boss, Boss has been always busy, then we will organize and fold all up」

「お前たちにも、誠にかたじけない(Katajike-nai)You two dear cooks, also Sorry. Very thank you for your concern. For your helpful which I not so easily can return」

本編

2023/3/15

「瓢箪からタンマ？ヒマ？泥沼？やっぱり駒」

15th Mar. 23

Wait a moment!! Ax, what has come out? Unexpected, unexpected but at last the last comes out good one out of bad guess.



「不用意に放った、たった一言が全てをぶち壊して塗り替えてしまう事がある。その後何をやっても其の不用意な一言のブラックホール強引力に新しいものが吸い込まれ初めの不用意な一言だけしか残らない事がある We have the possibility of such a case which words unconsciously were said, destroyed all and changed to quite different other colors. After it happened, all new ones will be caught by Black hole strong power, then only old one stay. Old one means unconsciously said words.」

「其れ悪い癖だよ。オヤジの中じゃ延々と何かが繋がってんだろうけど傍から見ると如何にも唐突。将にハタ迷惑以外の何物でもないと思わん？ Ax, it`s your bad custom. In your mind they have linked, but from outside looks like a quite suddenly come out, exactly like a daytime ghost. Very troublesome for us. Don`T you think so?」

「将に此の世の縮図みたいなもんだから許せ。地下に眠って見えんものが或日突然吹き出す。水鳥はスイスイ泳いでいる様に見えるが水面下では必死に足を動かしている It`s just a mini-size map of this world, then allow me!! Samples of miniature size this world, one is that magma hidden underground suddenly with no announcing, get be explosion., other one is that outlook of goose smoothly swimming over pond, but under pond, goose rush, rush

paddling. These two unseen from us, no noticed]

「よくベラベラ出るよね。誰が付けたか「男のおばさん」将に言い得て妙そのもの。お披露目興行、連日連夜の大続投。で、どうせなんでしょ？今日は何言いたい？ Too much over speaking guy, you, Daddy. Then they call you “Man`s old woman”, you know? Anyway, you want to talk something. Please have done it!!」

「「東大に入らんと乞食になる」俺が小学校4年の時、親父に謂われた” If you no pass Tokyo university exam, you should fall into begs situation.」

「わっ Ax!!」

「わっ、どころか大ショックだった。無理に決まってるから乞食、即確定も同然。その時の、何でも吸い込んでしまうブラックホール引力に引っ張られて、その後親父が色々な場面でインプットして呉れた良いものが全部吸い込まれて残ったのはいつも「東大乞食」だけになっちいった Ax, No!! Perfect big shock!! Pass the exam of Tokyo university, it`s almost miracle for me, then automatically fixed my begs position in the future, the same. The one phrase at the time had breathed all up, all means Dad`s good comments after that time, finally remained or left were at the time one phrase itself, lost exam of Tokyo univ means begs position threatening only.」

「爺ちゃんそんなエグイ脅し、したの？昨日迄の話の印象と全然違う Why Gramps said such a threatening black joke? Quite different from impressions of yesterday`s your talk contents」

「それはある時から話者の俺の印象が変わったからだ The cause is from change of speaker`s impression, mine was changed from a moment」

「いつ？なんで？ When? Why?」

「首腰同時手術で入院した時だ。もう帰って来らんかもしれん、思たら、過去の色々な事を思い出した。親父の「東大乞食」発言と40から12年続いた「うつ病生活」は実は密接な関係があった。その手術の時迄は後者の「うつ病体験」がそれ迄の人生を覆い隠していて、結果それ以前の事をすっかり忘れさせていたんだ。其れが手術前でヒマなのと、戻っては来れまいと思うと自然と過去の色んなシーンが浮かんできた。先ずうつ病の元々の発症起点が「東大乞食」発言にあった事に気付いた。そしてその後、親父の別発言を色々思い出した。全然あっていない事に気付いた。まるで正反対 It`s the period of my surgery operation, my staying hospital. “I never come back to this world, possibility I have” it caused former memories to come out. My Dad`s threatening and my mental sick life was deeply linked. Until the surgery operation, the experience from mental sick linked just the one phrase from my Dad and continued 12 years from 40 aged me covered and no seen all my life memories before my sick. But period of staying hospital forced me too much free time holding and thought of “never can come back to this word, maybe”, two elements lifted up and presented me forgotten several memories. At first, I noticed starting point of mental sick is the treating one phrase given the time. After this notice, I remembered Dad`s other comments. Just I noticed

the one phrase and others comparing to each other, unmatched!! Quite opposite!!」

「うん Yes」

「で、色んな発言と親父の背中を掛け合わせてみると、ん？チト、タンマ、待てよ？で「東大乞食」発言だけが際立って異質な事が分った Then to mix his good comments and his great back, only the one treating phrase, was irregular, I noticed」

「言葉より背中ね Backs rather than words, is」

「大手術がなかったら密かに親父を恨んだ儘死んでいたかもな If not have serious dangerous surgery operation, secretly might be hating my Dad until my death」

「災い転じて福？ to make crisis changing to fortune？」

「其れより俺が云いたいのは、本人すら忘れてる不用意なたった一言が人に大変な事態、泥沼状態引き起こし、其れを埋立てて元に戻すには途方もない時間がかかるという事の恐ろしさだ More what I want to say is, unconscious words which the speaker oneself own no memorizing, sometime big crisis like a situation of mud pool the same, then to get the recovering for turn to solid land condition, it`ll take so, so, long time, we have the possibility, such a fear we have held always」

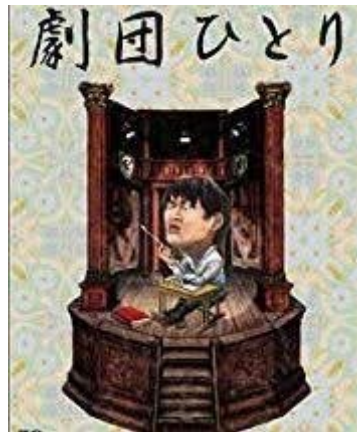
「でもオヤジ自身不用意の塊だよ But you Daddy yourself own, like a UFO (Unconsciously fall into Freeze- mode Old man)the same」

「ウ、俺、固まった Ax, me just now freeze!!」

「Ax, stop motion♪ locomotion, baby♪ Boss」

2023/3/15-2

(オマケの英語教室 Memorizing words is not final aim. To communicate is the final. Never misunderstand!!)



一々題名のような分り切った事をわざわざ言わなくてはならないのが悲しい気もしますが。何度かお話申し上げましたが当店のアジア系外国人コックさん達は日本語や英語が全く堪能ではありません。

一方亭主の自分は彼らの母国語が全く喋れません。言えるのは「こんにちは」くらい。なので、当店では「正しい英語さえ覚えれば世界のどの国でも通用する」と言う我が国内の暗黙の常識は「全くの非常識」となります。

では、何で補うのか？補わない事には仕事になりませんから、そりゃもう必死であの手この手を試して参りました。

最初は公式通り「日本語学習」次が「英語学習」等の実施。其れが全く無意味だと分ると次は板書でイラスト、図表、数字、などを使って説明いたしました。

それでも足りないとなると今度はデフォルメした百面相、ハグ、ジェスチャーなどを使用。そして最近では「一人寸劇」と言うのをやっております。

詰り自分が彼らの前で話し手と聞き手、両方演じる訳です。多少面白くするために関西風、ボケとツッコミもやります。ギャラを戴けない「劇団ひとり」状態です。

これらを長年やっていると、表題の意味がよお〜くう、実感できます。

多少時間がかかり過ぎではありますが、何事にも遅すぎるという事はありません。遅すぎた春も、春は春ですから

(著者プロフィール)

うときゅう いっき

本名 宇都宮一貴 (うつのみや かずたか)

一九五三年東京生まれ。

早稲田大学第一文学部露文学科を二回留年の後、卒業。

国内電機メーカー家電製品商品企画部に二十年間勤務。同子会社経理部等に十六年間勤務。

四十歳から五十二歳まで十二年間うつ病を罹患。

左遷、リストラ、降格、離婚、家族崩壊等を経験。

定年後、株式会社うとQを設立。

現在主業はネパールカーリー屋。

趣味は観察すること、考えること、書くこと、盗撮はしないスマホ・カメラの四つのk。

著者名は苗字、宇都宮一貴の音読みで、中学校時代の仇名。

宇宙の「う」

東京都の「と」

宮殿の「きゅう」

数字の「いち」を詰まり音便で「いっ」

貴族の「き」

で、うときゅういっき となります。

漢字表記にしますと、かなり御大層な人物に見え、実態に全くそぐっておりませんので、誤解を招かぬよう音読みひらがなで表記しております。

ホームページ：<http://utokyu.co.jp>

(出版情報)

著 者 うときゅういっき

発行人 宇都宮一貴

発行所：株式会社うとQナマステ別館堂出版部

〒二一五 - 〇〇一八

神奈川県川崎市麻生区王禅寺東5丁目34番7号

電話：〇四四 - 九八九 - 一六九八

発 売 株式会社 うとQナマステ別館堂出版部

編 輯 しばらくの期間「ナマステ別館堂出版部」

カバーデザイン&DTP 製作 当面の間「ナマステ別館堂出版部」及び「ナレッジフォレスト 大竹鉄哉」

©Kazutaka Utsunomiya uploaded in Japan from 2020

発行日：二〇二三年二月二十五日その2 初版発行

本書の一部または全部について、著作権上、著作権者の承認を得ずに、無断で複写、複製することは禁じられています。

(その他著書)

●多数

●尚、掲載写真は全て google 画像サイトの著作権フリーのものをダウンロードして使用しております。当社には著作権、版權は全くない事を明記させて戴きます。